



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,763]

Il-Gimgħa, 30 ta' April, 1965
Friday, 30th April, 1965

[Prezz 1s.
| Price 1s.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 260]

Agent Prim Ministru u Ministru ta'
l-Affarijiet tal-Commonwealth u
l-Esteru

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, fuq il-parir ta' l-Onor. il-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali awtorizza illi, l-Onor. Dott. G. Felice, LL.D., Ministru ta' l-Iżvilupp Industrjali u Turizmu, jagħmel id-doveri tal-kariga ta' Prim Ministru u ordna illi l-imsemmi Onor. Dott. G. Felice, LL.D., jassumi d-doveri ta' Ministru ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru barra minn dawk tal-Ministeru tiegħu f'kull każ b'seħħ mid-29 ta' April, 1965, sakemm idum nieqes minn Malta l-Onor. Dott. G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt., (Hons. Causa).

Id-29 ta' April, 1965.
(OPM 484/62)

[Nru. 261]

Agent Ministru ta' l-Ippjanar
Ekonomiku u Finanzi

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, fuq il-parir ta' l-Onor. il-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi l-Onor. Dott. T. Caruana Demajo, LL.D., Ministru tal-Gustizzja, jassumi d-doveri ta' Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi barra dawk tal-Ministeru tiegħu b'seħħ mid-29 ta' April, 1965, sakemm idum nieqes minn Malta l-Onor. Dott. G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt. (Hons. Causa).

Id-29 ta' April, 1965.
(OPM 484/62)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 260]

Acting Prime Minister and Minister of
Commonwealth and Foreign Affairs

IT is notified for general information that, acting on the advice of the Hon. the Prime Minister, His Excellency the Governor-General has authorised the Hon. Dr G. Felice, LL.D., Minister of Industrial Development and Tourism to perform the functions of the Office of Prime Minister and has directed that the said Hon. Dr G. Felice, LL.D., assume the duties of Minister of Commonwealth and Foreign Affairs in addition to those of his own Ministry in each case with effect from the 29th April, 1965, during the absence from Malta of the Hon. Dr G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt., (Hons. Causa).

29th April, 1965.

[No. 261]

Acting Minister of Economic
Planning and Finance

IT is notified for general information that acting on the advice of the Hon. the Prime Minister, His Excellency the Governor-General has directed that the Hon. Dr T. Caruana Demajo, LL.D., Minister of Justice, assume the duties of Minister of Economic Planning and Finance in addition to those of his own Ministry with effect from the 29th April, 1965, during the absence from Malta of the Hon. Dr G. Borg Olivier, LL.D., D.Litt., (Hons. Causa).

29th April, 1965.

[Nru. 262]

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħnula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8(1) ta' dik l-Ordinanza.

It-30 ta' April, 1965.
(Land 1520/61)

DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-ĠENERALI

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taħt imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja fix-Xewkija, Ghawdex.

1. Biċċa art tal-kejl ta' 2 siegħan u 3.8 kejljet, li tmiss mil-Lbiċ u min-Nofs in-Nhar ma' Triq Imġarr ix-Xini, mil-Lvant ma' proprjetà tal-Gvern u mit-Tramuntana mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-Wisq Nobbli Konti Prof. Sir Luigi Preziosi, K.M., B.Sc., M.D., D.O. (Oxon.).

2. Biċċa art tal-kejl ta' 2 siegħan u 5.75 kejljet, li tmiss min-Nofs in-Nhar ma' Triq Imġarr ix-Xini, mill-Punent ma' proprjetà tal-Gvern u mit-Tramuntana mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-werrieta tas-Sur Lorenzo Zammit Haber.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 127/64 li wiehed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

L-20 ta' April, 1965.

(If.) MAURICE DORMAN
Gvernatur-Ġenerali.

[No. 262]

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8(1) thereof.

30th April, 1965.

DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Xewkija, Gozo.

1. A plot of land of the area of 2 siegħan and 3.8 kejljet, bounded on the South-West and on the South by Mġarr Ix-Xini Street, on the East by Government property and on the North by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of the Most Noble Count Prof. Sir Luigi Preziosi, K.M., B.Sc., M.D., D.O. (Oxon.).

2. A plot of land of the area of 2 siegħan and 5.75 kejljet, bounded on the South by Mġarr Ix-Xini Street, on the West by Government property and on the North by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of the heirs of Mr Lorenzo Zammit Haber.

The above mentioned land is shown on plan marked L.D. 127/64 which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

20th April, 1965.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[Nru. 263]

Aġent Segretarju Amministrativ
NGHARRFU b'dan illi l-Onorevoli l-Prim Ministru għogbu jinnomina lis-Sur C. J. Mallia biex jaġixxi ta' Segretarju Amministrativ u Registratur ta' l-Istampa b'seħħ mis-6 ta' April, 1965.

It-30 ta' April, 1965.
(OPM/957/49)

[Nru. 264]

L-Accountant Generali Jerga' Jidhol għad-Doveri Tiegħu

IS-SUR Joseph Farrugia, Accountant Generali, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fit-12 ta' April, 1965, u l-arrangement imsemmi fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 240 bid-data tal-15 ta' April, 1965, huwa b'din ikkancellat.

It-30 ta' April, 1965.

[Nru. 265]

Aġent Avukat tal-Kuruna Generali

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 92 (1) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali approva n-nomina ta' Dr Michele Tufigno, LL.D., bħala Aġent Avukat tal-Kuruna Generali b'seħħ mit-28 ta' April, 1965.

It-30 ta' April, 1965.
(OPM/E/1057/56)

[No. 263]

Acting Administrative Secretary

IT is hereby notified that the Honourable the Prime Minister has appointed Mr C. J. Mallia to act as Administrative Secretary and Press Registrar with effect from 6th April, 1965.

30th April, 1965.

[No. 264]

Resumption of Duties by the Accountant General

MR Joseph Farrugia, Accountant General, resumed duties on the 12th April, 1965, and the arrangement referred to in Government Notice No. 240 dated 15th April, 1965, is hereby cancelled.

30th April, 1965.

[No. 265]

Acting Crown Advocate-General

IN exercise of the powers conferred by Section 92 (1) of the Constitution of Malta, His Excellency the Governor-General has approved the appointment of Dr Michele Tufigno, LL.D., as Acting Crown Advocate-General with effect from 28th April, 1965.

30th April, 1965.

[Nru. 266]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Konferma ta' Nomini — *Confirmation of Appointments*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Lewis Agius	—	Store Officer 2nd Class (OPM/E/794/62)	16.4.65
Mr Joseph A. Galea	—	Store Officer 2nd Class (Sec/E/588/60)	16.4.65

It-30 ta' April, 1965.

30th April, 1965.

[Nru. 267]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Nomini — *Appointments*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Emanuel Vassallo	—	Uffiċjal Esektiv <i>Executive Officer</i> (OPM/E/1/64)	15. 4.65
Mr Charles J. Debono	—	Clerk Typist fuq l-Istabbili- ment Pen- sjonabbli <i>Clerk Typist on the Pensionable Establish- ments</i> (Sec/E/1707/61)	24.11.64
Mr Lawrence W. Calleja	—	do.	1.12.64
Mr Anthony N. Aquilina	—	do.	7.12.64
Mr Joseph V. Seychell	—	do.	9. 1.65

It-30 ta' April, 1965.

30th April, 1965.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 50]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq im-semmijin hawn taħt fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba festi reliġ-jużi.

HAL BALZAN

Fil-15 ta' Mejju, 1965, bejn is-7 p.m. u nofs il-lejl u fis-16 ta' Mejju, 1965, bejn l-4 p.m. u nofs il-lejl, minn Triq il-Kbira, bejn l-Istazzjon tal-Pulizija ta' Hal Lija u Wied Hal Balzan, Triq it-Tliet Knejjes, Triq il-Providenza, Triq Idmejda, Triq Sisner, Triq San Valentinu u Triq Santa Marija.

POLICE NOTICES

[No. 50]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with religious festivities.

BALZAN

On the 15th May, 1965, between 7 p.m. and 12 midnight and on the 16th May, 1965, between 4 p.m. and 12 midnight, through Main Street, between Lija Police Station and Balzan Valley, Three Churches Street, Providence Street, Idmejda Street, Sisner Street, St Valentine Street and St Mary Street.

Il-Karozzi tal-Linja ta' Hal Lija/Attard jużaw din ir-rotta:—

Lejn Il-Belt Valletta u vice versa, minn Vjal it-Transfigurazzjoni, Hal Lija u Wied Hal Balzan, Hal Balzan.

BORMLA

Fit-3 ta' Mejju, 1965, bejn is-6 p.m. u d-9 p.m. minn Triq l-Oratorju, Triq San Ġorġ, Pjazza Santa Margerita, Triq it-8 ta' Diċembru, Triq Santa Tereza u Pjazza Paolino Vassallo;

Fid-9 ta' Mejju, 1965, bejn is-6 p.m. u d-9 p.m. minn Triq l-Oratorju, Triq San Ġorġ, Pjazza Santa Margerita, Triq it-8 ta' Diċembru, Triq Santa Tereza u Pjazza Paolino Vassallo;

Fil-25 ta' Mejju, 1965, bejn it-8 a.m. u l-10 a.m. minn Triq Santa Tereza u Pjazza Paolino Vassallo.

HAL GHAXAQ

Mis-7 p.m. sa nofs il-lejl fit-8 ta' Mejju, 1965, minn Triq Santa Marija, Triq San Pawl u Triq San Filippu;

Mill-4 p.m. sa nofs il-lejl fid-9 ta' Mejju, 1965, minn Triq Santa Marija, Triq San Pawl u Triq San Filippu.

IL-HAMRUN

Fid-9 ta' Mejju, 1965, bejn il-5 p.m. u l-10 p.m. minn Triq Irjali San Ġużepp, bejn Triq l-Annunzjata u l-Blata l-Bajda, Triq Santa Marija, Triq San Gejtanu, Triq Atocia u Triq Hal Qormi.

HAL KIRKOP

Fil-31 ta' Mejju, 1965, bejn is-7 p.m. u d-9.15 p.m. minn Triq ir-Ramlja u Triq il-Belt Valletta.

It-traffiku, inklużi l-Karozzi tal-Linja taż-Żurrieq li jkunu sejrin minn Hal Kirkop għal Hal Luqa u viċi-versa jigi mdawwar minn Triq San Nikola, Triq Karwija lejn Hal Luqa u viċi-versa.

HAL LIJA

Fit-3, id-9 u s-27 ta' Mejju, 1965, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m., minn Triq il-Kbira, Triq l-Ifran, Triq is-Salvatur u Triq Preziosi.

Il-Karozzi tal-Linja ta' Hal Lija/Attard illi jkunu sejrin lejn Il-Belt Valletta u vice versa ma jgħaddux minn Hal Lija.

The Lija/Attard Route Buses will use the following route:—

Towards Valletta and vice versa, through Transfiguration Avenue, Lija and Balzan Valley, Balzan.

GOSPIGUA

On the 3rd May, 1965, between 6 p.m. and 9 p.m. through Oratory Street, St George's Street, St Margaret Square, 8th December Road, St Theresa Street and Paolino Vassallo Square;

On the 9th May, 1965, between 6 p.m. and 9 p.m. through Oratory Street, St George's Street, St Margaret Square, 8th December Road, St Theresa Street and Paolino Vassallo Square;

On the 25th May, 1965, between 8 a.m. and 10 a.m. through St Theresa Street and Paolino Vassallo Square.

GHAXAQ

From 7 p.m. to mid-night on the 8th May, 1965 through St Mary's Street, St Paul's Street and St. Philip's Street;

From 4 p.m. to mid-night on the 9th May, 1965 through St Mary's Street, St Paul's Street and St Philip's Street.

HAMRUN

On the 9th May, 1965, between 5 p.m. and 10 p.m. through St Joseph's High Road, between Annunciation Street and Blata l-Bajda, St Mary Street, St Cajetan Street, Atocia Street and Qormi Road.

KIRKOP

On 31st May, 1965, between 7 p.m. and 9.15 p.m. through Ramlja Road and Valletta Road.

Vehicular traffic including Żurrieq Route Buses proceeding from Kirkop towards Luqa and vice-versa will be deviated through St Nicholas Street, Karwija Road towards Luqa and vice-versa.

LIJA

On the 3rd, 9th and 27th May, 1965, between 5 p.m. and 7 p.m., through Main Street, Bakery Street, St Saviour Street and Preziosi Street.

The Lija/Attard Route Buses proceeding towards Valletta and vice versa will not encircle Lija.

MARSAXLOKK

Fid-29 ta' Mejju, 1965, mis-7 p.m. sal-11 p.m. mill-Pjazza tal-Knisja u x-Xatt ta' Marsaxlokk;

Fit-30 ta' Mejju, 1965, mill-4 p.m. sa nofs il-lejl mill-Pjazza tal-Knisja, Triq San Ġużepp, Triq Duncan, ix-Xatt ta' Marsaxlokk u Triq Santa Katerina.

L-IMQABBA

Fit-22 ta' Mejju, 1965, bejn is-7 p.m. u l-11 p.m., mill-Pjazza tal-Knisja, Triq San Bażilju, Triq il-Karmnu, Triq Il-Belt Valletta u Triq il-Parroċċa;

Fit-23 ta' Mejju, 1965, bejn l-4.30 p.m. u l-11 p.m., mill-Pjazza tal-Knisja, Triq San Bażilju, Triq il-Karmnu, Triq Il-Belt Valletta u Triq il-Parroċċa.

IL-QRENDI

Fid-29 ta' Mejju, 1965, bejn it-8 p.m. u nofs il-lejl minn Triq il-Parroċċa, Pjazza San Matthew, Triq il-Kbira, Triq is-Suq, Pjazza Santa Marija u Triq San Nikola;

Fit-30 ta' Mejju, 1965, bejn l-4.30 p.m. u l-11 p.m. minn Pjazza Santa Marija, Triq il-Parroċċa, Pjazza San Matthew, Triq il-Kbira, Triq is-Salvatur, Triq it-Torri u Triq San Nikola.

HAL SAFI

Fit-2 ta' Mejju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u s-6.30 p.m. mill-Pjazza tal-Knisja, Triq Santa Marija, Pjazza San Ġużepp, Triq San Ġużepp u Triq San Pawl.

Fid-9 ta' Mejju, 1965, bejn il-5 p.m. u s-7.30 p.m. minn Pjazza tal-Knisja, Triq Santa Marija, Pjazza San Ġużepp, Triq San Ġużepp u Triq San Pawl.

L-ISLA

Fit-3 ta' Mejju, 1965, bejn il-5 p.m. u d-9 p.m. minn Triq il-Habs il-Qadim, Triq iż-Żewġ Mini, Triq Sant'Anġlu u Triq ir-Rebħa;

Fis-16 ta' Mejju, 1965, bejn il-5 p.m. u d-9 p.m. minn Triq il-Habs il-Qadim, Triq iż-Żewġ Mini, Triq Sant'Anġlu u Triq ir-Rebħa;

Fis-27 ta' Mejju, 1965, bejn id-9 a.m. u l-11 a.m. minn Triq il-Habs il-Qadim, Triq iż-Żewġ Mini, Triq San Pietru u San Pawl u Triq ir-Rebħa.

MARSAXLOKK

On the 29th May, 1965, from 7 p.m. to 11 p.m. through Church Square and Marsaxlokk Quay;

On the 30th May, 1965, from 4 p.m. to 12 midnight through Church Square, St Joseph Street, Duncan Street, Marsaxlokk Quay and St Catherine Street.

MQABBA

On the 22nd May, 1965, between 7 p.m. and 11 p.m., through Church Square, St. Basil Street, Carmel Street, Valletta Road and Parish Street;

On the 23rd May, 1965 between 4.30 p.m. and 11 p.m., through Church Square, St. Basil Street, Carmel Street, Valletta Road and Parish Street.

QRENDI

On the 29th May, 1965, between 8 p.m. and 12 midnight through Parish Street, St Matthew's Square, Main Street, Market Street, St Mary's Square and St Nicholas Street;

On the 30th May, 1965, between 4.30 p.m. and 11 p.m. through St Mary's Square, Parish Street, St Matthew's Square, Main Street, Saviour Street, Tower Street and St Nicholas Street.

SAFI

On the 2nd May, 1965, between 5.30 p.m. and 6.30 p.m. through Church Square, St Mary Street, St Joseph Square, St Joseph Street and St Paul Street.

On the 9th May, 1965, between 5 p.m. and 7.30 p.m. through Church Square, St Mary Street, St Joseph Square, St Joseph Street and St Paul Street.

SENGLEA

On the 3rd May, 1965, between 5 p.m. and 9 p.m. through Old Prison Street, Two Gates Street, St Angelo Street and Victory Street;

On the 16th May, 1965, between 5 p.m. and 9 p.m. through Old Prison Street, Two Gates Street, St Angelo Street and Victory Street;

On the 27th May, 1965, between 9 a.m. and 11 a.m. through Old Prison Street, Two Gates Street, St Peter and St Paul Street and Victory Street.

HAL QORMI

Fit-28 ta' Mejju, 1965, bejn is-7 p.m. u nofs il-lejl, minn Triq il-Kbira, Pjazza San Frangisk, Triq Santa Katerina, Triq Pinto, Triq il-Vitorja u Triq Anici;

Fid-29 ta' Mejju, 1965, bejn is-6 p.m. u nofs il-lejl, minn Triq il-Kbira, Pjazza San Frangisk, Triq Santa Katerina, Triq Pinto, Triq il-Vitorja u Triq Anici;

Fit-30 ta' Mejju, 1965, bejn it-8 a.m. u s-1 p.m. u l-4 p.m. sa nofs il-lejl, minn Triq il-Kbira, Pjazza San Frangisk, Triq Santa Katerina, Triq Pinto, Triq il-Vitorja u Triq Anici.

Il-venda tal-karrozzi tal-linja (San Gorg) fit-28, 29 u t-30 ta' Mejju, 1965, tittiehed mit-Triq il-Kbira ghat-Triq San Bastjan, Hal Qormi.

TAS-SLIEMA

Fid-29 ta' Mejju, 1965, bejn is-6 p.m. u t-8 p.m., minn Triq Stella Maris, Windsor Terrace, Triq il-Gdida, Trejget ir-Regina Vittorja, Vjal ir-Regina Vittorja u Triq il-Kbira;

Fil-31 ta' Mejju, 1965, bejn is-6 p.m. u t-8 p.m., minn Triq San Trofimu, Triq il-Princep Albert, Triq il-Princep ta' Wales u Triq Santa Marija.

HAL TARXIEN

Fit-22 ta' Mejju, 1965, bejn it-8 p.m. u l-11 p.m., minn Triq San Guzepp, Triq Santa Monica, Triq is-Sorijiet, Triq Hal Tarxien, Triq Pawla, Triq l-Annunzjata, Triq Santa Marija u Triq il-Kbira;

Fit-23 ta' Mejju, 1965, bejn l-4 p.m. u l-11 p.m., mis-Suq, Triq Paola, Triq is-Sorijiet, Triq Sammat, Triq San Guzepp, Triq Hal Tarxien, Triq Santa Marija u Triq il-Kbira.

IL-BIRGU

Fit-2 ta' Mejju, 1965, bejn il-5 p.m. u 9 p.m. minn Triq San Lawrenz, it-Telgha tal-Pjazza, Pjazza tal-Birgu, Triq il-Mina Principali, Triq it-Torri ta' San Gwann, Triq Biswit il-Kwartier, Triq il-Gdida, Triq il-Kwartieri, Triq Britannja, Triq Santa Skolastika u Triq San Filippu;

QORMI

On the 28th May, 1965, between 7 p.m. and 12 midnight, through Main Street, St. Francis Square, St. Catherine Street, Pinto Street, Victory Street and Anici Street;

On the 29th May, 1965, between 6 p.m. and 12 midnight, through Main Street, St. Francis Square, St. Catherine Street, Pinto Street, Victory Street and Anici Street;

On the 30th May, 1965, between 8 a.m. and 1 p.m. and 4 p.m. to midnight, through, Main Street, St. Francis Square, St. Catherine Street, Pinto Street, Victory Street and Anici Street.

Terminus of route buses (St. Georges) on the 28th, 29th and 30th May, 1965, will be deviated from Main Street to St. Sebastian Street, Qormi.

SLIEMA

On the 29th May 1965, between 6 p.m. and 8 p.m., through Stella Maris Street, Windsor Terrace, New Street, Victoria Junction, Victoria Avenue and High Street;

On the 31st May, 1965, between 6 p.m. and 8 p.m., through St. Trophimus Street, Prince Albert Street, Prince Albert Street, Prince of Wales Road and St. Mary Street.

TARXIEN

On the 22nd May, 1965, between 8 p.m. and 11 p.m., through St. Joseph Street, St. Monica Street, Sister Street, Tarxien Road, Paola Road, Annunciation Street, St. Mary Street and Main Street;

On the 23rd May, 1965, between 4 p.m. and 11 p.m., through Market Place, Paola Road, Sisters Street, Sammat Street, St. Joseph Street, Tarxien Street, St. Mary Street and Main Street.

VITTORIOSA

On the 2nd May, 1965, between 5 p.m. and 9 p.m., through St Lawrence Street, Square Approach, Vittoriosa Square, Main Gate Street, St John's Tower Street, Quarter Front Street, New Street, Quarters Street, Britannic Street, St Scholastica Street and St Philip Strtet;

Fit-3 ta' Mejju, 1965, bejn is-6 p.m. u 9 p.m. minn Triq San Lawrenz, it-Telgħa tal-Pjazza, Pjazza tal-Birgu, Triq il-Mina Principali, Triq it-Torri ta' San Gwann, Triq Biswit il-Kwartier, Triq il-Gdida, Triq il-Kwartieri, Triq Britannja, Triq Santa Skolastika u Triq San Filippu.

HAZ-ZABBAR

Fit-2 ta' Mejju, 1965, bejn l-4.30 p.m. u t-8 p.m. minn Triq il-Knisja, Triq Bajjada, Pjazza l-Princep ta' Wales, Triq il-Kbira u Triq is-Santwarju.

HAZ-ZEBBUQ

Fil-14 ta' Mejju, 1965, bejn is-7 p.m. u nofs il-lejl, minn Pjazza San Filippu, Triq il-Kbira, Triq Mamo, Triq Sant'Antnin, Piazza ta' l-Isptar, Triq il-Knisja, Triq il-Parroċċa, Triq San Guzepp u Triq il-Madonna ta' l-Angli;

Fil-15 ta' Mejju, 1965, bejn is-6 p.m. u nofs il-lejl, minn Piazza San Filippu, Triq il-Kbira, Triq Mamo, Triq Sant'Antnin, Piazza ta' l-Isptar, Triq il-Knisja, Triq il-Parroċċa, Triq San Guzepp u Triq il-Madonna ta' l-Angli;

Fis-16 ta' Mejju, 1965, bejn it-8 a.m. u s-1 p.m. u l-4 p.m. sa nofs il-lejl, minn Piazza San Filippu, Triq il-Kbira, Triq Mamo, Triq Sant'Antnin, Pjazza ta' l-Isptar, Triq il-Knisja, Triq il-Parroċċa, Triq San Guzepp u Triq il-Madonna ta' l-Angli.

IZ-ZURRIEQ

Fit-2 ta' Mejju, 1965, bejn l-4.30 p.m. u s-7.30 p.m. minn Piazza Churchill, Triq Santa Katerina, Triq Britannika, Triq l-Inġinier u Triq il-Kbira.

Fid-9 ta' Mejju, 1965, bejn l-4.30 p.m. u s-7 p.m. minn Piazza Churchill, Triq Santa Katerina, Triq Britannja, Triq l-Inġinier u Triq il-Kbira.

It-30 ta' April, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

On the 3rd May, 1965, between 6 p.m. and 9 p.m. through St Lawrence Street, Square Approach, Vittoriosa Square, Main Gate Street, St John's Tower Street, Quarter Front Street, New Street, Quarters Street, Britannic Street, St Scholastica Street and St Philip Street.

ZABBAR

On the 2nd May, 1965, between 4.30 p.m. and 8 p.m. through Church Street, Bajjada Street, Prince of Wales Square, Main Street and Sanctuary Street.

ZEBBUQ

On the 14th May, 1965, between 7 p.m. and 12 midnight, through St. Philip Square, Main Street, Mamo Street, St. Anthony Street, Hospital Square, Church Street, Parish Street, St. Joseph Street and Our Lady of Angels Street;

On the 15th May, 1965, between 6 p.m. and 12 midnight, through St. Philip Square, Main Street, Mamo Street, St. Anthony Street, Hospital Square, Church Street, Parish Street, St. Joseph Street and Our Lady of Angels Street;

On the 16th May, 1965, between 8 a.m. and 1 p.m. and 4 p.m. to 12 midnight, through St. Philip Square, Main Street, Mamo Street, St. Anthony Street, Hospital Square, Church Street, Parish Street, St. Joseph Street and Our Lady of Angels Street.

ZURRIEQ

On the 2nd May, 1965, between 4.30 p.m. and 7.30 p.m., through Churchill Square, St. Catherine Street, Britannic Street, Sapper Street and Main Street.

On the 9th May, 1965, between 4.30 p.m. and 7 p.m., through Churchill Square, St Catherine Street, Britannic Street, Sapper Road and Main Street.

30th April, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[Nru. 51]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triqat imsemmija fid-dati indikati hawn taħt minħabba f'xogħlijiet tad-drenagg.

L-IMQABBA

Mill-1 ta' Mejju, 1965 sal-15 ta' Mejju, 1965, minn Triq il-Parroċċa, bejn Triq Il-Belt Valletta, Triq id-Duluri u Triq is-Siġġiewi.

Matul dan il-perijodu l-inġenji tas-sewqan kollha illi jkunu sejrin minn f'hal Luqa lejn l-Imqabba u s-Siġġiewi jgħaddu minn Triq il-Karmnu, il-Pjazza tal-Knisja, Triq Santa Katerina, l-Imqabba, via Qrendi u vice versa.

L-avviż addizzjonali huwa minħabba s-sospensjoni tat-traffiku fl-Imqabba li deher fl-Avviż tal-Pulizija Nru. 30, tat-23 ta' Marzu, 1965.

It-30 ta' April, 1965.

V. de GRAY.

Kummissarju tal-Pulizija

[Nru. 52]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq indikata fid-dati msemmija hawn taħt minħabba f'xogħol tat-triq.

L-IMSIDA

Mit-2 ta' Mejju, 1965 sal-31 ta' Lulju, 1965, minn dik il-parti ta' Triq ta' San Alwiġi, bejn Triq l-Immakulata Kuncizzjoni u Triq l-Iskola.

It-30 ta' April, 1965.

V. de GRAY,

Kummissarju tal-Pulizija

[No. 51]

In virtue of Section 81(1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connexion with drainage works.

MQABBA

From 1st May, 1965, to 15th May, 1965, through Parish Street, between Valletta Road, Our Lady of Sorrows Street and Siġġiewi Road.

During this period all vehicular traffic proceeding from Luqa towards Mqabba and Siġġiewi will be deviated to Carmel Street, Church Square, St Catherine Street, Mqabba, via Qrendi and vice versa.

The additional notice is in respect of the suspension of traffic in Mqabba in Police Notice No. 30, dated 23rd March, 1965.

30th April, 1965.

V. de GRAY,

Commissioner of Police

[No. 52]

In virtue of Section 81(1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connexion with road works.

MSIDA

From 2nd May, 1965 to 31st July, 1965, through that part of St Louis Street, between Immaculate Conception Street and School Street.

30th April, 1965.

V. de GRAY,

Commissioner of Police.

[Nru. 53]

Bis-sahha ta l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan igħarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-toroq im-semmijin hawn taht fid-data u bejn il-ħinijiet indikati minhabba Kompetizzjoni Sportiva.

IL-MELLIEHA

Fit-30 ta' Mejju, 1965, bejn is-2 p.m. u l-5.30 p.m., mit-Triq tal-Mizieq, bejn il-Mellieha u Triq Ghajn Tuffieha.

It-30 ta' April, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

[No. 53]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the date and between the hours indicated in connexion with a Hill Climb Competition.

MELLIEHA

On the 30th May, 1965, between 2 p.m. and 5.30 p.m., through Mizieq Road, between Mellieha and Ghajn Tuffieha Road.

30th April, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

(C)

**NOMINATION OF CANDIDATES FROM MALTA
FOR ROYAL AIR FORCE TECHNICIAN APPRENTICESHIP
IN THE ENGINEERING TRADES**

Description of Schemes

1. The Ministry of Defence (Air Force Department) makes provision for the nomination each year of a limited number of candidates for Royal Air Force Technician Apprenticeships with the object of entering a regular career in the Royal Air Force. Accepted candidates will be given free passages and must arrive in the United Kingdom during the month of October following their nomination.

Applications

2. The general conditions for recommendation are set out below. Applications should be submitted in writing to the Administrative Secretary, Office of the Prime Minister, Auberge D'Aragon Malta before 31st May, 1965.

Qualifications for Recommendation

3. A candidate for recommendation must:

a) Be a British subject or British Protected Person and the son of parents who are (or were at the time of their death) British subjects. If the candidate is a British Protected Person, or if he or either of his parents has not always held British nationality; or if he or either of his parents holds, or has held, a foreign nationality in addition to British nationality, then RAF Forms 3917 and Ident 177, with a copy of the candidate's birth certificate or other documentary evidence, must be sent to the U.K. Ministry of Defence (Air Force Department) and approval received before the candidate is recommended.

b) Be a member of a family established and resident in the country concerned. The sons of parents whose residence is only temporary or official shall not be considered.

- c) Have a knowledge of the English language which ensures no difficulty in their speaking, understanding and writing normal English.
- d) Be within the age limits of 16 and 17½ years on the first day of the month during which they start training in the United Kingdom, that is October. Exceptionally, the lower age limit may be reduced to 15½.
- e) Hold the necessary educational qualifications as specified in paragraph 4 below.
- f) Comply with the medical standards laid down for enlistment in the Royal Air Force.
- g) In the opinion of the recommending authority, be suitable in character and disposition for training as an apprentice in the Royal Air Force.
- h) Comply with the general conditions of entry of technician apprentices as given in Ministry of Defence Pamphlet (Air) 388.

Educational Qualifications

4. The training course for Royal Air Force technician apprentices is designed to enable them to qualify for the Ordinary National Certificate in Engineering and, before technician apprentices can be accepted for training they must hold the educational qualifications required by the Joint Committee which administers the Ordinary National Certificate in Engineering, for admission to any course which leads to the award of their certificate. The requirements of the Joint Committee are:

A General Certificate of Education awarded by one of the recognised examining bodies in the British Isles, showing a minimum of four passes at Ordinary level. The subjects passed *must* include mathematics and *one* of the following — Physics, Physics with Chemistry; Chemistry with Physics; Mechanics; Mechanical Science; Engineering Science; Science (Building and Engineering).

Candidates who have passed external examinations of an equal or higher standard than the General Certificate of Education may have their educational qualifications referred to the U.K. Ministry of Defence (Air Force Department) for a decision whether they can be accepted or not.

Candidates who will shortly be sitting the General Certificate of Education, or have just sat but not received their results, may be considered provided their Headmaster will certify that they have a good chance of passing; but no candidate may be recommended until evidence is available that he has passed all the necessary examinations.

Medical Examination

5. Candidates who are educationally qualified or likely to be educationally qualified will be medically examined locally and may again be examined by a Royal Air Force Medical Board on arrival in the United Kingdom. If found unfit in any medical examination candidates will be rejected. Candidates with defective colour vision will not be accepted.

Interviews

6. Candidates who have the required educational qualifications and are medically fit will be given an interview in order to ensure that they are able to converse freely in English and that they possess those personal qualities and the capacity which would enable them to take part in the corporate life of the Service.

7. Parents or guardians of qualified candidates will be required to sign a certificate to the effect that any medical or dental operation, inoculation or treatment considered necessary may be performed on the candidate.

8. Parents or guardians of qualified candidates will also be required to sign another certificate by which they will accept financial liability for the candidate's maintenance and return passages if, after arrival in the United Kingdom, he is found medically or otherwise unsuitable for the Air Force Service, or if he refuses such service.

Passage to the United Kingdom

9. As soon as the acceptance of a nomination is received, arrangements will be made for the passage of the accepted candidate to the United Kingdom. The cost of his passage will be borne as a charge against Air Votes and, he will be met on arrival, given a free railway warrant to the Royal Air Force Youth Selection Centre at Stafford, where he will be interviewed to place him in an appropriate trade, and then accommodated until he starts training.

Visits to Relatives

10. If there is sufficient time between arrival at the Youth Selection Centre and the start of training, candidates may be permitted to visit relatives or friends in the United Kingdom and will be provided with one free railway warrant to do so. Candidates arriving in the United Kingdom before the earliest date specified by the U.K. Ministry of Defence (Air Force Department) must proceed to private accommodation for which they must make their own arrangements at their own expense and must notify the U.K. Ministry of Defence (Air Force Department) of their address immediately on arrival. They will then be informed of the date on which they must report to the Youth Selection Centre and will be sent a railway warrant for the journey.

Subsequent Service

11. Any commonwealth or colonial candidate who, after successful completion of his apprentice training, fails to serve for three years in the Royal Air Force, except for reasons outside his control, will be required, as a condition of his release from the regular Air Force, to refund the cost of his passage to the United Kingdom and to meet the cost of his return passage.

Inquiries

12. All inquiries about the Scheme should be headed:

Commonwealth RAF Apprenticeship Scheme

and addressed to:

Group Education Officer
Air Headquarters
Floriana
Malta.

UFFIĊĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FIS-26 TA' MARZU, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 26th MARCH, 1965.

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom ...	6	21,619	2	132	9	28,063	—	—
Bahamas—Bahamas ...	—	—	—	—	—	—	1	195
India—India ...	1	2,222	—	—	1	2,222	—	—
Malta—Malta ...	1	266	—	—	1	266	1	16
Bulgarija—Bulgaria ...	—	—	—	—	1	1,070	—	—
Franza—France ...	1	281	—	—	1	281	—	—
Danimarka—Denmark ...	—	—	1	145	—	—	—	—
Germanja P.—Germany W.	2	1,699	—	—	2	1,699	—	—
Greċja—Greece ...	1	266	—	—	—	—	—	—
Itrael—Israel ...	1	1,231	—	—	1	1,231	—	—
Italja—Italy ...	10	12,277	11	1,363	1	12,277	5	867
Liberja—Liberia ...	1	11,470	—	—	1	633	—	—
Olanda—Netherlands ...	4	6,644	1	44	3	6,254	2	99
Norveġja—Norway ...	1	5,001	—	—	3	9,021	—	—
U.S.A.—U.S.A. ...	1	11,229	—	—	1	11,229	—	—
Jugoslavja—Yugoslavia ...	1	290	—	—	1	290	1	156
Total ...	31	74,504	15	1,684	35	74,536	10	1,333

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FIS-26 TA' MARZU, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 26th MARCH, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	29	1221.6	30	1319.7
Bulgarija—Bulgaria ...	1	61.0	1	61.0
Franza—France ...	3	143.4	3	143.4
Olanda—Netherlands ...	1	65.1	1	65.1
Total ...	34	1491.1	35	1589.2

It-30 ta' April, 1965.
30th April, 1965.

M. ABELA,
Statistiku Principali tal-Gvern.
Principal Government Statistician.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU, MALTA

Post ta' Junior Analyst fid-Dipartiment tad-Dwana u l-Port

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, tirċievi applikazzjonijiet għall-post ta' Junior Analyst fid-Dipartiment tad-Dwana u l-Port. L-applikazzjonijiet li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta tal-Pulizija, kif ukoll dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza, għandhom jaslu primarjament għand il-Kontrollur tad-Dwana, mhux aktar tard minn nofs inhar tas-Sibt, it-22 ta' Mejju, 1965.

2. Il-post hu fuq l-istabbiliment pensjonabbli u għandu salarju ta' £445 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £15 sa £505 u wara b'żidiet fis-sena ta' £25 sa £600 fis-sena meta jintlaħaq il-grad ta' effiċjenza ta' £505. Din l-iskala ta' salarju tiġi miżjuda biż-żieda reċentement approvata.

Kandidata tithallas bi tliet kwarti tar-rati speċifikati hawn fuq u tkun trid tirriżenja mill-kariga tagħha meta tizzewweg.

3. Din in-nomina li hiia soġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena hiia soġġetta għar-regoli u regolamenti li jikkontrollaw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta' Malta u minn jiġi nominat jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. L-applikanti jrid:

(i) ikollhom grad ta' *Bachelor of Pharmacy* iew ta' *Bachelor of Science*, bil-Kimika bħala wieħed mis-suġġetti, ta' l-Università Iriali ta' Malta iew kwalifiki ekwivalenti ta' xi Kulleġġ rikonoxxut jew Università tar-Reniu Unit;

(ii) ikunu għalou l-20 sena iżda mhux l-40 sena fid-data ta' l-eq̄hluq meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) ikunu mingħair ebda difett fiżiku iew tal-moħħ jew mard li iista' jfixkilhom mal-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(v) ikunu ċittadini ta' Malta.

It-30 ta' April, 1965.

H. MILLER,
Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

PUBLIC SERVICE COMMISSION, MALTA

Post of Junior Analyst in the Customs and Port Department

The Public Service Commission invites applications for the post of Junior Analyst in the Customs and Port Department. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience will be received in the first instance by the Comptroller of Customs, not later than noon of Saturday, 22nd May, 1965.

2. The post is on the pensionable establishment and carries a salary of £445 per annum rising by annual increments of £15 to £505 and thereafter by annual increments of £25 to £600 per annum with an efficiency bar at £505. This scale will be augmented by the increase recently approved.

A female candidate will be paid at three fourths of the rates specified above and will be required to resign her appointment on marriage.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. Applicants should:—

(i) hold the degree of Bachelor of Pharmacy or of Bachelor of Science, with Chemistry as one of the subjects, of the Royal University of Malta or equivalent qualifications of a recognised College or University of the United Kingdom;

(ii) have attained their 20th birthday but not their 40th birthday on the closing date for the receipt of applications;

(iii) be of good moral character;

(iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(v) be citizens of Malta.

30th April, 1965.

H. MILLER,
Secretary,

Public Service Commission.

**KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ
PUBBLIKU, MALTA**

**Surmastrijiet fid-Dipartiment ta'
l-Edukazzjoni**

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tircievi applikazzjonijiet għall-post ta' Surmast biex ighallem it-Teorija u l-Prattika tar-Radio u t-Television fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni (Skejjel Tekniċi). L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jnitbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta tal-pulizija, kif ukoll dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza, għandhom jassu primarjament lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, it-22 ta' Mejju, 1965.

2. Il-post huwa fuq Stabbiliment Pensjonabbli u għandu salarju (bħal-issa miżjuda bil-perċentagġ ta' zieda reċentement approvat) ta' £405 fis-sena li jitla' b'zidiet fis-sena ta' £20 sa £605 u wara bi £30 sa £720, bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq is-£605. Fil-każ ta' dawk li jiġu nominati li jkollhom Grad Universitarju l-iskala tkun ta' £495 fis-sena li titla' b'zidiet ta' £25 fis-sena sa £695 u wara bi £30 sa £810 bi grad ta' effiċjenza ta' £695. Tingħata wkoll *allowance* ta' £50 lil dawk li jiġu nominati u jkollhom il-*First* jew *Second Class (Upper Division) Honours Degrees* jew Gradi Għola ta' xi Universitajiet rikonoxxuti.

3. In-nomina ta' Surmast li hija soġġetta għall-konferenza wara li tghaddi sena hija soġġetta għar-regoli u regolamenti li jikkontrollaw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta' Malta u min jiġi nominat jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. Dawk li jiġu nominati jkunu jridu:

(a) jagħmlu doveri f'Malta jew f'Għawdex skond il-htieġa tad-Dipartiment;

(b) isegwu korsijiet hawn Malta jew barra minn Malta skond kif jista' jiġi preskritt mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni.

**PUBLIC SERVICE COMMISSION,
MALTA**

**Masters in the Department of
Education**

The Public Service Commission invites applications for the post of Master to teach Radio and Television, Theory and Practice in the Department of Education (Technical Schools). Applications, which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Education, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 22nd May, 1965.

2. The post is on the Pensionable Establishment and carries a salary (now augmented by the percentage increase recently approved) of £405 per annum rising by annual increments of £20 to £605 and thereafter by £30 to £720, with an efficiency bar at £605. In the case of appointees in possession of a University Degree the scale will be £495 per annum rising by annual increments of £25 to £695 and thereafter by £30 to £810 with an efficiency bar at £695. An allowance of £50 is also payable to appointees in possession of First or Second Class (Upper Division) Honours Degrees or Higher Degrees of recognized Universities.

3. The appointment of Master, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. Appointees will be required to:

(a) do duty in Malta or in Gozo according to the requirements of the Department;

(b) follow such courses locally or abroad as may be prescribed by the Director of Education.

5. Dawk li jiġu nominati, li jkunu uffiċjali *whole-time*, ikunu meħtieġa li jgħallmu sa li standard tas-City and Guilds Final Examinations fis-*Servicing tar-Radio u Television* u/jew isoġġett fil-Final Year fit-*Telecommunication Technicians' Course*. L-applikanti huma mitluba li juru fl-applikazzjoni tagħhom is-soġġetti sussidjarji li jiġiequ joffru.

6. Kondizzjonijiet minimi li wieħed irid jissodisfa (li ma jgħoddux għal dawk li għandhom (a) ta' hawn taħt) huma:—

(i) Hames snin esperjenza industrijali fuq l-età ta' 18-il sena; jew

(ii) Tliet snin esperjenza industrija fuq l-età ta' 18-il sena flimkien ma' sentejn tagħlim tas-soġġett; jew

(iii) Ikun għamel apprendistat shiħ fis-sengħa flimkien ma' sentejn esperjenza industrijali.

Il-kandidati kollha jrid ikollhom ukoll waħda mill-kwalifiki li ġejjin u jkunu jafu tajjeb bl-Ingliż:—

(a) Grad fl-Inginerija (li jispjicjalizzaw fl-Electronics jew Radio Engineering);

(b) Ċertifikat Teknoloġiku shiħ tas-City and Guilds fit-Telekommunikazzjonijiet;

(c) City and Guilds Final Certificate fit-tiswija tar-Radio u t-Television, flimkien ma' pass fil-G.C.E. "A" Level fil-Matematika;

(d) Higher National Certificate fl-Electrical Engineering flimkien ma' l-Electronics;

(e) Kwalifika ekwivalenti għal xi waħda mill-kwalifiki f'(a), (b), (c) jew (d) hawn fuq.

7. L-ebda kandidat ma jkun eliġibbli għan-nomina jekk:

(a) ma jkollux mill-anqas dsatax-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1965;

(b) ma jkunx ta' karattru morali tajjeb;

(c) ma jkunx bla ebda difett fiżiku jew tal-moħħ jew mard li jista' jfixklu fil-qadi sewwa tad-dover tiegħu; u

(d) ma jkunx ċittadin ta' Malta.

5. Appointees, who will be whole-time officers, will be required to teach up to the standard of the City and Guilds Final Examination in Radio and Television Servicing and/or the subject in the Final Year of the Telecommunication Technicians' Course. Applicants are requested to indicate in their application the subsidiary subjects they wish to offer.

6. Minimum requirements (which will be waived in the case of those holding (a) below) are:—

(i) Five years industrial experience beyond the age of 18; or

(ii) Three years industrial experience beyond the age of 18 plus two years teaching of the subject; or

(iii) Completion of a full apprenticeship in the trade plus two years industrial experience.

All candidates must also have one of the following qualifications and a good knowledge of English:—

(a) A degree in Engineering (with specialisation in Electronics or Radio Engineering);

(b) City and Guilds Full Technological Certificate in Telecommunications;

(c) City and Guilds Final Certificate in Radio and Television servicing, plus a pass in the G.C.E. 'A' Level in Mathematics;

(d) A Higher National Certificate in Electrical Engineering with endorsement in Electronics;

(e) A qualification equivalent to any of the qualifications at (a), (b), (c) or (d) above.

7. No candidate will be eligible for appointment unless he:

(a) is at least nineteen years of age on 1st October, 1965;

(b) is of good moral character;

(c) is free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of his duty; and

(d) is a citizen of Malta.

8. Barra mill-applikazzjoni msem-mija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Avviz, li għandha tkun miktuba mill-kandidat stess fejn wiehed jgħid xi studji u x'attivitajiet għamel, irid isir summarju tal-kwalifiki, l-esperjenza u tagħrif ieħor fuq seba' kopji ta' formola speċjali li tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, meta wiehed jitlobha.

9. Il-persuni magħżulia j'ġu nominati mill-bidu tas-sena skolastika 1965/66.

It-30 ta' April, 1965.

H. MILLER,
Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

L-Accountant-Generali iġharraf li waslulu lira (£1) u żewġ liri (£2) bhala Radd ta' Flus b'Kuxjenza fl-24 u s-26 ta' April, 1965, rispettivament.

It-30 ta' April, 1965.

8. In addition to the application mentioned in the opening paragraph of this Notice, which should be in the candidate's own handwriting and give an account of studies and activities pursued, a summary of qualifications, experience and other information should be tabulated for submission on seven copies of a special form obtainable from the Education Office on request.

9. The persons selected will be appointed as from the commencement of the Scholastic Year 1965/66.

30th April, 1965.

H. MILLER,
Secretary,

Public Service Commission.

Conscience Money

The Accountant-General acknowledges the receipt of one pound (£1) and two pounds (£2) Conscience Money on the 24th and 26th April, 1965, respectively.

30th April, 1965.

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR — It-30 ta' April, 1965.

TREASURY — 30th April, 1965.

Dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 8 tal-Ordinanza dwar id-Dazji ta' Importazzjoni u Esportazzjoni (Kapitlu 122) fuq valuri mfissrin ffatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Custom Duty in terms of section 8 of the Import and Export Duties Ordinance (Chapter 122) on values expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn il-5 ta' Mejju, 1965, u l-11 ta' Mejju, 1965.

For the period between 5th May, 1965 and 11th May, 1965.

American Dollar	2.7984	} Per Pound Sterling Kull Lira Sterlina	Italian Lira	1748.45	} Per Pound Sterling Kull Lira Sterlina
Austrian Schilling	72.28		Japanese Yen	1003	
Belgian Franc	133.88		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.0195		Portuguese Escudo... ..	80.19	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.3890		Spanish Peseta	167.64	
Dutch Florin	10.0775		Swedish Crown	14.4230	
Egyptian Piastre	121½		Swiss Franc	12.1750	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.25	
French Franc	13.7260		Yugoslav Dinar... ..	2100	
German Deutschmark	11.1270		Australian Pound	£A. 125 per £100 sterling	
Greek Drachma	83½	Hong Kong Dollar... ..	1s. 2d. ½ per Dollar		
Hungarian Florint	32.81	Indian Rupee	1s. 6d. per Rupee		
		Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee		

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

JOS. FARRUGIA,
Accountant-Generali u Direttur tal-Kuntratti.
Accountant-General and Director of Contracts.

OFFERTI
GHAL BILLS TAT-TEZOR
TAL-GVERN TA' MALTA

Avviż Nru. 108/65

L-Accountant General, Malta, jir-
cievi offerti sa £314,000 għal *Bills* tat-
Tezor ta' TLIET xhur li jkunu maħ-
ruġin skond l-Att Nru. II ta' 1-1952
dwar il-*Bills* tat-Tezor ta' Malta. L-of-
ferti għandhom jaslu fl-Uffiċċju tat-
Tezor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fil-
għodu tal-Erbgħa, is-19 ta' Mejju, 1965.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew
multipli ta' £1,000, ikunu bid-data
tal-Erbgħa, is-26 ta' Mejju, 1965, u
jithallsu fl-Uffiċċju tat-Tezor tliet xhur
fuq id-data tagħhom.

3. Min jagħmel offerta għandu jaç-
çetta kull sehem tas-somma li għaliha
jkun xeħet l-offerta bl-istess prezz kull
£100 bħal dak li għalih ikun għamel
l-offerta għall-ammont shiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma
ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwis-
tata mill-Uffiċċju tat-Tezor.

5. Dawk in-nies li jġu aċċettati
l-offerti tagħhom ikunu infurmati
b'hekk l-għada u l-hlas shiħ ta'
l-ammonti ta' l-offerti aċċettati jkollu
jsir lill-Accountant General bi flus
jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux
izjed tard minn nofs in-nhar tad-data
li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma
jaççetta l-ebda offerta.

It-30 ta' April, 1965.

(Treas. Conf. 9/51/15)

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u *Direttur tal-Kuntratti.*

TENDERS
FOR MALTA GOVERNMENT
TREASURY BILLS

Advertisement No. 108/65

The Accountant General, Malta,
invites tenders for up to £314,000 of
THREE months Treasury Bills, to be
issued under the Malta Treasury Bills
Act II of 1952. The tenders will be
received at the Treasury, Valletta, up
to 10 a.m. on Wednesday, May 19,
1965.

2. The Bills will be for £1,000 or
multiples of £1,000, will be dated
Wednesday, May 26, 1965, and be
due for repayment at the Treasury
three months after date.

3. The tenderer shall accept any
portion of the sum for which he has
tendered at the same price per £100 as
that for which he has tendered for the
whole amount.

4. No tender will be considered
unless it is made on a form obtainable
from the Treasury.

5. The persons whose tenders are
accepted will be informed accordingly
on the following day and payment in
full of the amounts of the accepted
tenders must be made to the Account-
ant General by means of cash or
cheques on a local bank not later than
12 noon on the date on which the
relative Bills are dated.

6. The Government reserves the
right of not accepting any tender.

30th April, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and *Director of Contracts.*

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-TNEJN, it-3 ta' Mejju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 100. Bini ta' mollijiet tal-konkos f'Lazzarett u l-Imsida.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-19 ta' Mejju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 96. Provvista ta' sufra.

Avviż Nru. 97. Provvista ta' lenza tal-polyethylene.

Avviż Nru. 102. Provvista ta' ħbula tal-ħaxixa.

Avviż Nru. 104. Provvista ta' tagħmir li jiffi n-nar.

* Avviż Nru. 108. Xiri ta' Bills tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

* Avviż Nru. 109. Provvista ta' zalzett frisk ta' tip Ingliz sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-26 ta' Mejju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 103. Provvista ta' pitazzi.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-2 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 105. Provvista ta' mobile crane.

Avviż Nru. 106. Provvista ta' mwieżen bid-dial għal fuq il-bankijiet.

Jistgħu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-9 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 107. Provvista ta' bowser bi trailer.

* Avviż Nru. 110. Provvista ta' vans li jaħdmu bid-diesel.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' filgħodu u nofs in-nhar.

It-30 ta' April, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u Direttur tal-Kuntratti.

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, May 3, 1965, for:—

Advt. No. 100. Construction of concrete quay walls at Lazzaretto and Msida Creeks.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, May 19, 1965, for:—

Advt. No. 96. Supply of corkwood.

Advt. No. 97. Supply of polyethylene twine.

Advt. No. 102. Supply of sisal rope.

Advt. No. 104. Supply of fire-fighting equipment.

* Advt. No. 108. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

* Advt. No. 109. Supply of English type fresh sausages up to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, May 26, 1965, for:—

Advt. No. 103. Supply of exercise books.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 2, 1965, for:—

Advt. No. 105. Supply of a mobile crane.

Advt. No. 106. Supply of counter dial scales.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 9, 1965, for:—

Advt. No. 107. Supply of a bowser with trailer.

* Advt. No. 110. Supply of diesel-driven vans.

(* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th April, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and Director of Contracts.

UFFICCJU TA' L-ART

Jistgħu jinfagħtu offeriti magħluqa f'kull gurnata u jigu miftuħa kull nhar ta' Ħamis fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mhażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-Ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Ħut, il-Birgu.

Posta G, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Briegħen" li miti tax-Xewkija, Għawdex.

Jistgħu jinfagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, id-29 ta' April, 1965, għal:—

Avviż Nru. 49. Kiri tal-ħanut 1, Pjazza Dorell, Sta. Lucia biex jintuża bħala spizerija.

Avviż Nru. 50. Kiri tal-posta 5, Is-Suq ta' Birkirkara.

Avviż Nru. 51. Kiri tal-panew mal-ħitan fil-pedestrian subways fi Triq Sant'Anna, il-Furjana u Porte des Bombes.

Avviżi Nri. 52 u 53. Kiri tal-ħwienet 11 u 14, Blokk IV, Bormla.

Jistgħu jinfagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-6 ta' Mejju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 54. Kiri tal-ħanut 7, Blokk XIII, Bormla.

Avviż Nru. 55. Kiri tal-posta D, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 56. Kiri tal-maħžen 2, Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 57. Kiri tal-post 87/88, Triq il-Punent, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 58. Kiri tal-ħanut 35A, Blokk VIII, Triq il-Gendus, Bormla.

Jistgħu jinfagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-13 ta' Mejju, 1965, for:—

Avviżi Nri. 59/62. Kiri ta' mhażen 45, 47, 53 u 55, Triq il-Miħna, Bormla.

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stall G, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 29th April, 1965, for:—

Advt. No. 49. Lease of shop 1, Dorell Place, Sta. Lucia, for use as a pharmacy.

Advt. No. 50. Lease of stall 5, Birkirkara Market.

Advt. No. 51. Lease of the wall panels in the pedestrian subways in St Anne Street, Floriana and Porte des Bombes.

Advt. Nos. 52 and 53. Lease of shops 11 and 14, Block IV, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 6th May, 1965, for:—

Advt. No. 54. Lease of shop 7, Block XIII, Cospicua.

Advt. No. 55. Lease of stall D, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 56. Lease of store 2, Steps Street, Valletta.

Advt. No. 57. Lease of premises 87/88, West Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 58. Lease of shop 35A, Block VIII, Bull Street, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 13th May, 1965, for:—

Advt. Nos. 59/62. Lease of stores 45, 47, 53 and 55, Windmill Street, Cospicua.

Avviż Nru. 63. Kiri tal-post 17, Is-Sur ta' San Gwann, Bormla (ma għandhux jintuża għal abitazzjoni).

Avviż Nru. 64. Kiri tal-post 30, Triq Nelson, Bormla (ma għandhux jintuża għal abitazzjoni.)

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, 1-20 ta' Mejju, 1965, għal:—

* Avviż Nru. 65. Kiri tal-post bħala vojt (hanut) 4/5, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

* Avviż Nru. 66. Kiri tal-post bħala vojt (hanut) 7, Triq il-Magazzinaġġ, il-Furjana.

* Avviż Nru. 67. Kiri tal-post bħala vojt (hanut) 234, Xatt ta' Tas-Sliema, il-Gżira.

(*) Avviż li qiegħed jidher għall-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fi-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull għurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-30 ta' April, 1965.

E. Mizzi
Kummissarju ta' l-Art

DIPARTIMENT TAX-XOĠHLIJET PUBBLICI

Sal-11 a.m. tas-Sibt, il-15 ta' Mejju, 1965, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offeriti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 75. Provvista u tqegħid ta' madam ivvernicijat fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Avviż Nru. 76. Xogħol ta' joinery fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, il-21 ta' Mejju, 1965, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offeriti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 77. Provvista u twaħħil ta' bibien u twieqi tal-metall u *rolling shutters* fi Blokk ta' akkomodazzjoni alternattiva, l-Imsida.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubblici, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull għurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-30 ta' April, 1965.

S. MANGION,
Direttur tax-Xogħlijiet Pubblici.

Advt. No. 63. Lease of premises 17, St John's Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 64. Lease of premises 30, Nelson Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 20th May, 1965, for:—

* Advt. No. 65. Lease of bare premises (shop) 4/5, Barriera Wharf, Valletta.

* Advt. No. 66. Lease of bare premises (shop) 7, Granaries Street, Floriana.

* Advt. No. 67. Lease of bare premises (shop) 234, Sliema Wharf, Gzira.

(*) Advertisement appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th April, 1965.

E. Mizzi
Commissioner of Land

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Saturday, 15th May, 1965, for:—

Advt. No. 75. Provision and fixing of glazed tiles at the College of Arts, Science and Technology.

Advt. No. 76. Joinery works at the College of Arts, Science and Technology.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 21st May, 1965, for:—

Advt. No. 77. Supply and fixing of metal doors, windows and rolling shutters at alternative accommodation Block, Msida.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

30th April, 1965.

S. MANGION,
Director of Public Works.

**DIPARTIMENT TAX-XOGĦLIJJET
PUBBLIĊI**

Ngharrfu b'dan għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Avviż Nru. 67 tax-Xogħlijiet Pubbliċi pubblikat fit-23 ta' April, 1965, għall-provvista u twaħħil ta' bibien u twieqi tal-metall u *rolling shutters* fi Blokk ta' akkomodazzjoni alternattiva, l-Imsida, huwa b'dan ik-kancellat.

It-30 ta' April, 1965.

S. MANGION,
Dirittur tax-Xogħlijiet Pubbliċi

—(o)—

**BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA**

Offerti

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Mejju, 1965, jintlaqghu offerti magħluqin għal:—

* Avviż 28/65. Thaffir u tqegħid ta' cables fl-Imsida.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-18 ta' Mejju, 1965, jintlaqghu offerti magħluqin għal:—

* Avviż 27/65. Thaffir għal u tqegħid ta' main ta' l-ilma mill-Power/Water Station għall-Gibjun ta' Hal-Luqa.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta l-1 ta' Ġunju, 1965, jintlaqghu offerti magħluqin għal:—

* Avviż 29/65. Provvista ta' Varnish Cambric Insulated Cable

* Avviż li qiegħed jidher l-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Bord ta' l-Elettriku, il-Blata l-Bajda, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 u nofs in-nhar.

It-30 ta' April, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

It is notified for general information that Public Works Notice No. 67 published on the 23rd April, 1965, calling for the supply and fixing of metal doors, windows and rolling shutters at alternative accomodation Block, Msida is hereby cancelled.

30th April, 1965.

S. MANGION,
Director of Public Works

—(o)—

MALTA ELECTRICITY BOARD

Tenders

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 11th May, 1965, for:—

* Advt. 28/65. Trenching and laying of cables at Msida.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 18th May, 1965, for:—

* Advt. 27/65. Trenching for and laying of a water main from Power/Water Station to Luqa Reservoir.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 1st June, 1965, for:—

* Advt. 29/65. Supply of Varnish Cambric Insulated Cable.

* Advertisement appearing for the first time.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

30th April, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

DIPARTIMENT
TA' L-EDUKAZZJONI

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, 1-21 ta' Mejju, 1965, jintlaqghu offerti maghluqin ghal:—

Avviż Nru. 28/65. Provvista ta' Riġi u *Pointers* għall-*Blackboards*.

Avviż Nru. 29/65. Provvista ta' Pjattaformi.

Avviż Nru. 30/65. Provvista ta' *Sun Blinds*.

Avviż Nru. 31/65. Provvista ta' *Coco Mats*.

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, it-28 ta' Mejju, 1965, jintlaqghu offerti maghluqin ghal:—

Avviż Nru. 32/65. Provvista ta' Drapp għall-*Hjata* u *Lbiesi*.

Avviż Nru. 33/65. Provvista ta' Spirtu tal-Melħ u *Steel Wool*.

Avviż Nru. 34/65. Provvista ta' Insettiċidi, Lostru, eċċ.

Avviż Nru. 35/65. Provvista ta' Biċċiet għat-Tindif.

Avviż Nru. 36/65. Provvista ta' Sapun.

Sal-10 a.m. tal-Gimgha, it-18 ta' Gunju, jintlaqghu offerti maghluqin ghal:—

Avviż Nru. 37/65. Provvista ta' Gibs ta' l-Iskola.

Avviż Nru. 38/65. Provvista ta' Xkupilji għall-*Blackboards*.

Avviż Nru. 39/65. Provvista ta' Moros.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-30 ta' April, 1965.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

Avviż Nru. 48/65

Sal-10 a.m. tat-Tnejn, 1-10 ta' Mejju, 1965, fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, jirċievu kwotazzjonijiet maghluqin għall-provvista ta' *Dust Collecting Unit*.

Il-formoli tal-kwotazzjoni u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-30 ta' April, 1965.

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

DEPARTMENT OF EDUCATION

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Friday, 21st May, 1965, for:—

Advt. No. 28/65. Supply of Blackboard Rulers and Pointers.

Advt. No. 29/65. Supply of Platforms.

Advt. No. 30/65. Supply of Sun Blinds.

Advt. No. 31/65. Supply of Coco Mats.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Friday, 28th May, 1965, for:—

Advt. No. 32/65. Supply of Needlework and Dress Fabrics

Advt. No. 33/65. Supply of Spirit of Salts and Steel Wool.

Advt. No. 34/65. Supply of Insecticide, Polish, etc.

Advt. No. 35/65. Supply of Cleaning Cloths.

Advt. No. 36/65. Supply of Soap.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Friday, 18th June, 1965, for:—

Advt. No. 37/65. Supply of School Chalk.

Advt. No. 38/65. Supply of Blackboard Brushes.

Advt. No. 39/65. Supply of Vices.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Education Office, 141, St Christopher's Street, Valletta, during office hours.

30th April, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

Advertisement No. 48/65

Sealed quotations will be received at the Education Office, 141, St. Christopher Street, Valletta, up to 10 a.m. on Monday, 10th May, 1965, for the supply a *Dust Collecting Unit*.

Quotation forms and any other information may be obtained from the Education Office during office hours.

30th April, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

DIPARTIMENT TAX-XOĠLIJET TA' L-ILMA

Sa nofs in-nhar tal-11 ta' Ġunju, 1965, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 18/65. Thaffir ta' trinka għat-tqegħid ta' Main ta' l-Ilma mill-Pumping Station tax-Xewkija sa l-artijiet magħrufa bħala "Ta' Dun Bert".

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika fit-Taqsimat tal-Provvisti fid-Dipartiment tax-Xoġlijiet ta' l-Ilma, 38, Triq l-Ordinanza, Il-Belt Valletta, fl-Uffiċċju tal-Kummissarju ta' Għawdex, ir-Rabat, jew fl-Uffiċċju tax-Xoġlijiet ta' l-Ilma, ir-Rabat, Għawdex, f'kull ġurnata tax-xoġhol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-30 ta' April, 1965.

C. SCHRANZ,
Manager.

Sa nofs in-nhar tal-11 ta' Ġunju, 1965, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 19/65. Provvista ta' habel tat-tqalfit.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika fit-Taqsimat tal-Provvisti tad-Dipartiment tax-Xoġlijiet ta' l-Ilma, 38, Triq l-Ordinanza, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xoġhol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-30 ta' April, 1965.

C. SCHRANZ,
Manager.

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, 14 ta' Ġunju, 1965, il-Kummissarju tal-Pulizija, Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, jilqa' offerti magħluqin għall-provvista ta' Ingravati Suwed għad-Dipartiment tal-Pulizija.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Accountant, Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xoġhol waqt il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

L-envelopes li jkun fihom l-offerti għandhom ikunu immarkati "Offerti għal Ingravati Suwed".

It-30 ta' April, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija.

WATER WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received up to noon on June 11th, 1965, for:—

Advt. No. 18/65. The excavation of a trench for the laying of a Water Main from Xewkija Pumping Station up to lands known as "Ta' Dun Bert".

Forms of tenders and any other information may be obtained on application to the Supplies Section at the Water Works Department, 38, Ordnance Street, Valletta, Office of the Commissioner for Gozo, Victoria, or the Water Works Office, Victoria, Gozo, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th April, 1965.

C. SCHRANZ,
Manager.

Sealed tenders will be received up to noon on June 11th, 1965 for:

Advert. No. 19/65. Supply of Spun-yarn.

Forms of tenders and any other information may be obtained on application to the Supplies Section at the Water Works Department, 38, Ordnance Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th April, 1965.

C. SCHRANZ,
Manager.

POLICE DEPARTMENT

Sealed tenders, duly stamped, will be received by the Commissioner of Police at Police Headquarters, Floriana, up to 11 a.m. on Friday, 4th June, 1965, for the supply of Black Neckties to the Police Department.

Forms of tender and any further particulars regarding the conditions of the contract may be obtained from the office of the Accountant, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

Envelopes containing the tenders shall be marked "Tenders for Black Neckties".

30th April, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police

REGISTRATION OF SUBSEQUENT PROPRIETORS OF A PATENT

Note: *The names in ITALICS are those of the Assignors. The number in brackets following the Patent Number is that of the Malta Government Gazette in which the application for registration of the patent was originally advertised.*

AMERICAN CYANAMID COMPANY, a corporation organised and existing under the laws of the State of Maine, United States of America, located at Township of Wayne, State of New Jersey, United States of America.

Robert Carlyle Esse, a citizen of the United States of America, residing at 64, Mountain View Avenue, Pearl River, New York, United States of America, and George Madison Sieger, a citizen of the United States of America, residing at 66 Magnolia Avenue, Montvale, New Jersey, United States of America.

Patent No. 421 (11701).

Assignment signed the 3rd day of February 1965 and the 16th day of February, 1965.

Public Registry Office,
Valletta, 21st April, 1965.

V. FORMOSA,
Director.

* * *

REGISTRATION OF SUBSEQUENT PROPRIETORS OF A PATENT

Note: *The names in ITALICS are those of the Assignors. The number in brackets following the Patent Number is that of the Malta Government Gazette in which the application for registration of the patent was originally advertised.*

AMERICAN CYANAMID COMPANY, a Corporation organised and existing under the laws of the State of Maine, United States of America, located at Township of Wayne, State of New Jersey, United States of America.

Andrew Stephen Tomcufcik, a citizen of the United States of America, residing at 57 Central Avenue, Tappan, New York, United States of America, Paul Frank Fabio, a citizen of the United States of America, residing at 134 Standish Drive, Pearl River, New York, United States of America and Arlene May Hoffman, a citizen of the United States of America, residing at 246 Capri Terrace, Park Ridge, New Jersey, United States of America.

Patent No. 416 (11701).

Assignment signed the 4th day of February 1965 and 4th day of March, 1965.

Public Registry Office,
Valletta, 21st April, 1965.

V. FORMOSA,
Director.

Avvizi tas-Socjetajiet Kummerċjali — Commercial Partnerships Notices

[20]

Skond l-Art. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' Assocjazzjoni li jikkostitwixxu Daina Motor Bus Company Limited, kumpanija b'responsabbiltà limitata b'uffiċċju reġistrat f'156, Old College Street, Sliema, ġew konsenjati għar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni fl-24 ta' April, 1965. Ir-reġistrazzjoni saret fl-24 ta' April, 1965, u ċertifikat ta' reġistrazzjoni ġie mahruġ fl-istess ġurnata.

Reġistru tas-Socjetajiet il-lum l-24 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Reġistratur tas-Socjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting Daina Motor Bus Company Limited, a limited liability company with registered office at 156, Old College Street, Sliema, was delivered for registration and publication on the 24th April, 1965. Registration was effected on the 24th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 24th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[21]

Skond l-Art. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' Assocjazzjoni li jikkostitwixxu Alliance Shipping Company Limited, Kumpanija b'responsabbiltà limitata b'uffiċċju reġistrat f'Nru. 11/11, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta, ġew konsenjati għar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni fis-26 ta' April, 1965. Ir-reġistrazzjoni saret fis-26 ta' April, 1965 u ċertifikat ta' reġistrazzjoni ġie mahruġ fl-istess ġurnata.

Reġistru tas-Socjetajiet, illum 26 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Reġistratur tas-Socjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting Alliance Shipping Company Limited, a limited liability company with registered office at 11/11, Strait Street, Valletta, was delivered for registration and publication on the 26th April, 1965. Registration was effected on the 26th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 26th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[22]

Skond l-Art. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Socjetajiet Kummerċjali ngharrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Socjetà li taħdem taħt l-isem kollettiv ta' Brincat's Bros. Co., b'uffiċċju reġistrat f'Nru. 25, Triq Kordin, Paola, ġiet konsenjata għar-reġistrazzjoni fis-26 ta' April, 1965. Ir-reġistrazzjoni saret fis-26 ta' April, 1965, u li ġie mahruġ ċertifikat ta' reġistrazzjoni fl-istess ġurnata.

Reġistru tas-Socjetajiet, illum is-26 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Reġistratur tas-Socjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Brincat's Bros. Co. with a registered office at 25, Kordin Street, Paola was delivered for registration and publication on the 26th April, 1965. Registration was effected on the 26th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 26th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[23]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi —

(a) l-Att li jikkostitwixxi s-Socjetà li taħdem taht l-isem kollettiv ta' Alfred Micallef & Son b'uffiċċju registrazzjoni f'Nru. 176, Triq il-Merkanti, Valletta,

(b) l-alterazzjonijiet għall-Att imsemmi, u

(ċ) nota li tindika l-isem u l-kunjom ta' kull wiehed mill-imsejbin, li tispeċifika liema minnhom għandhom kariga ta' amministrazzjoni jew rappreżentazzjoni tas-Socjetà, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-26 ta' April, 1965; li r-registrazzjoni saret fis-26 ta' April, 1965 u li ċertifikat tar-registrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Socjetajiet, illum 26 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that —

(a) the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Alfred Micallef & Son with a registered office at 176, Merchants Street, Valletta.

(b) the alterations to the said deed, and

(c) a note indicating the name and surname of each of the partners, specifying which of them have the administration or representation of the partnership, were delivered for registration and publication on the 26th April, 1965; that registration was effected on the 26th April, 1965; and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 26th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[24]

Skond l-Art. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' assoċjazzjoni li jikkostitwixxu Ed. J. Agius & Co. Limited Kumpanija b'responsabilità limitata b'uffiċċju registrazzjoni f'Nru. 242, Kingsway, Valletta, ġew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-26 ta' April, 1965. Ir-registrazzjoni saret fis-27 ta' April, 1965, u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Socjetajiet illum 27 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting Ed. T. Agius & Co. Limited, a limited liability company with registered office at 242, Kingsway, Valletta, was delivered for registration and publication on the 26th April, 1965. Registration was effected on the 27th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 27th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[25]

Skond l-Art. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Socjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Socjetà li taħdem taht l-isem kollettiv ta' C. Azzopardi & Sons b'uffiċċju registrazzjoni f'Nru 18, Triq Zakkarija, Valletta, ġiet konsenjata għar-registrazzjoni u l-pubblikazzjoni fis-27 ta' April, 1965. Ir-registrazzjoni saret fis-27 ta' April, 1965 u ġie maħruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Socjetajiet illum is-27 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name C. Azzopardi & Sons with a registered office at 18, Zachary Street, Valletta was delivered for registration and publication on the 27th April, 1965. Registration was effected on the 27th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 27th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

1991

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Dr Robert Girard produced the following document for publication in accordance with an for the purposes of the Commercial Code:

"A"

J. A. Stewart (Malta) Limited

(1) Memorandum of Association

1. The name of the Company is "J. A. Stewart (Malta) Limited".

2. The Registered Office of the Company will be at No. 88, Guardamangia Hill, Pietà, Malta or at any other place which the Directors may from time to time determine.

3. The objects for which the Company is established are:—

(a) To carry on business as insurance and mortgage brokers and agents in respect of all classes of insurance and to negotiate and arrange mortgages, loans and advances, partnerships, and the sale and purchase of business or shares therein and properties of all kinds, and to promote or assist in promoting, establishing, financing, or managing any company as may be thought desirable, and to subscribe for or underwrite and hold any shares, debentures, debenture stock, bonds or other securities.

(b) To carry on the business of a property dealing Company in all or any of its branches; to purchase or otherwise acquire land, buildings and property and hereditaments, of any tenure or description, in Malta or elsewhere, and any estate or interest therein and any rights, privileges or easements over or connected therewith and also any real or personal or moveable property of every description used or possessed in connection therewith or for the benefit or convenience thereof, and to turn the same to account as may seem expedient, and to carry on any other trade or business, whether subsidiary or not, which can in the opinion of the Company be carried on advantageously in connection with any of the trades or businesses aforesaid, or which in the opinion of the Company will enhance the value of any of the Company's property.

(c) To develop the resources of any property for the time being belonging to the Company in such manner as the Company may think fit.

(d) To manage, purchase or otherwise acquire, erect, maintain, alter, remove, take on lease or hire lands, houses, buildings, easements, properties, chattels, rights, secret processes, inventions, patents, copyrights, designs and trade marks or all or any of the business, property, machinery and tools and liabilities of any person or company, carrying on any business similar to that which this Company is authorised to carry on, or possessed of property suitable for the pur-

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nutar Dr Robert Girard għieb id-dokument hawn taht mik-tub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

"A"

J. A. Stewart (Malta) Limited

(1) Memorandum

1. L-isem tas-Socjetà hu "J. A. Stewart (Malta) Limited".

2. L-Uffiċċju Registrat tas-Socjetà ikun f'Nru. 88, it-Telgħa ta' Gwardamangia, tal-Pietà, Malta, jew f'kull post ieħor li d-Diretturi jistgħu minn żmien għal żmien jgħażlu.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Socjetà qed tiġi mwaqqfa huma:—

(a) Li tmexxi n-negozju ta' sensala ta' l-assigurazzjoni u rahan u agenti għal kull kategorija ta' assigurazzjoni u li tinneogzja u tirranġa rahnijiet, self u avanzi, soċjetajiet, u l-bejgħ u xiri ta' negozji jew azzjonijiet fihom u kull xorta ta' proprjetajiet, u li tippromwovi jew tgħin fil-promozzjoni, twaqqif, finanzjar jew tmexxija ta' kull soċjetà kif jista' jinhaseb li jkun ta' min jixtieq, u li tissottoskrivi u tippossjedi azzjonijiet, debentures, debenture stock, obbligazzjonijiet jew titoli oħra.

(b) Li tmexxi n-negozju ta' Soċjetà li tinneogzja fi proprjetà f'kull fergħa ta' dak in-negozju; li tixtri jew xort'oħra takkwista art, bini u proprjetajiet, ta' kull xorta ta' titolu jew deskrizzjoni f'Malta jew f'post ieħor, u kull patrimonju jew interess fih u drittijiet, privileġġi jew servitù fuqhom jew konnessi magħhom u wkoll kull xorta ta' proprjetà reali jew personali jew mobbli użata jew posseduta f'konnessjoni magħhom jew għall-benefiċċju jew konvenjenza tagħhom u li tagħmilhom iħallu qliegħ u li tmexxi kull negozju ieħor, kemm sussidjarju sew le, li jista' fil-fehma tas-Socjetà jiġi mmexxi b'vantagg' f'konnessjoni man-negozji fuq imsemmija, jew li fil-fehma tas-Socjetà ikabbar il-valur tal-proprjetà tas-Socjetà.

(c) Li tisviluppa r-riżorsi ta' proprjetà li fiż-żmien li jkun tkun tas-Socjetà b'dak il-mod li s-Socjetà jista' jidhrilha sewwa.

(d) Li tmexxi, tixtri jew xort'oħra takkwista, ittella, tiehu fisieb il-manutenzjoni ta', tbiċċel, tneħhi, tiehu b'ċens jew kiri artijiet, djar, bini, servitù, proprjetajiet, drittijiet, proċessi sigriet, invenzjonijiet, privattivi, copyrights, disinni u trade marks jew kull jew kull sehem min-negozju, proprjetà, makkinarju u għodda u passiv ta' kull persuna jew soċjetà, li tkun tmexxi negozju li jixbah lil dak li din is-Socjetà hi awtorizzata li tmexxi, jew li jkollha proprjetà tajba għall-finijiet tas-Soc-

pose of the Company and pay for any assets acquired by the Company by shares, debentures, bonds, cash, or otherwise, either in this or any other company, whether fully paid or otherwise.

(e) To form, promote, subsidise and assist companies, syndicates or partnerships of all kinds, and to issue on commission or otherwise underwrite, subscribe for, and take or guarantee the payment of any dividend or interest on any shares, stocks, debentures, or other capital, or securities, or obligations of any such companies, syndicates, or partnerships, and to pay or provide for brokerage, commission, and underwriting in respect of any such issue.

(f) To enter into partnerships or into any arrangement for sharing profits, union of interests, co-operation, reciprocal concessions or otherwise, with any person or company, carrying on business within the objects of the Company.

(g) To work, improve, manage, develop, lease, mortgage, charge, pledge, turn to account or otherwise deal with all or any part of the property of the Company, and to sell the property, business or undertaking of the Company, or a part thereof, for such consideration as the Company may think fit, and in particular for shares, debentures, or securities of any other company.

(h) To borrow and raise money in such manner as the Company shall think fit and in particular by the issue of debentures or debenture stock, mortgages, charges, perpetual or otherwise, charged upon all or any of the Company's property (both present and future) and undertaking, including its uncalled capital.

(i) To make, draw, accept, indorse and negotiate bills of exchange, or other negotiable instruments.

(j) To pay all or any expenses incurred in connection with the formation, promotion, and incorporation of the Company, and to pay commissions to and remunerate any person or company for services rendered in placing or assisting to place any of the shares in the Company's capital, or any debentures, or other security of the Company, or in or about the formation or promotion of the Company or the conduct of its business.

(k) To remunerate or make donations to any person, firm or company rendering services to this Company, or as the Company may think conducive to the attainment of any of its objects whether by cash payment or by the allotment to him or them of shares or securities of the Company credited as paid up in full or in part or otherwise.

(l) To distribute among the members in specie any property of the Company, or any proceeds of sale, disposal, or realisation of any property of the Company, but so that no distribution amounting to a reduction of capital be made except with the sanction (if any) for the time being required by law.

jetà u li thallas għal kull attiv akkwistat mis-Socjetà b'azzjonijiet, debentures, obbligazzjonijiet, flus kontanti jew xort'ohra, sew f'din jew f'socjetà ohra, sew imhallsa għal kollox jew xort'ohra.

(e) Li twaqqaf, tippromwovi, tissussidja u tgħin socjetajiet, sindakati jew socjetajiet ta' kull xorta u li tohrog b'kummissjoni jew xort'ohra tissottoskrivi u tiehu jew tiggarrantixxi l-hlas ta' dividend jew imghax fuq azzjonijiet, stocks, debentures jew kapital jew titoli jew obbligazzjonijiet ohra ta' dawk is-socjetajiet jew sindakati, u li thallas jew tipprovdi għal senserija, kummissjoni u sottoskrizzjoni dwar xi hargha bħal dik.

(f) Li tidhol f'socjetajiet jew f'arrangement għall-qsim ta' qliegħ, għaqda ta' interessi, ko-operazzjoni, koncessjonijiet reciproci jew xort'ohra, ma' kull persuna jew socjetà li tkun tmexxi negozju li jaqa' taht l-iskopijiet tas-Socjetà.

(g) Li thaddem, ittejjeb, tmexxi, tisviluppa, tikri, tirhan, tgħabbi b'piz, tagħmel thalli qliegħ jew xort'ohra tinnegozja b'kull jew b'kull sehem mill-proprietà tas-Socjetà, u li tbiegħ il-proprietà, negozju jew impriza tas-Socjetà, jew kull sehem minnhom, għal dak il-korr'spettiv li s-Socjetà jista' jidhrilha sew, u b'mod partikulari għal azzjonijiet, debentures jew titoli ta' kull socjetà ohra.

(h) Li tissellef jew tippokura flus b'dak il-mod li s-Socjetà jidhrilha sewwa u b'mod partikulari bil-frug ta' debentures jew debenture stock, rahnijiet, pizijiet, perpetwi jew xort'ohra, fuq kull jew kull sehem mill-proprietà li s-Socjetà għandha jew jista' jkollha u l-impriza, inkluż il-kapital mhux imsejjaħ tagħha.

(i) Li tagħmel, tohrog, taççetta, tiççira u tinnegozja kambjalijiet jew titoli ohra negozjabli.

(j) Li thallas kull jew kull sehem mill-ispejjeż li jsiru f'konnessjoni mat-twaqqif, promozzjoni u inkorporazzjoni tas-Socjetà, u li thal'as kummissjonijiet lil u tikkumpensa kull persuna jew socjetà għal servizzi mogħtija biex jinxtrow jew għajnuna fix-xiri ta' azzjonijiet fil-kapital tas-Socjetà, jew debentures jew titoli ohra tas-Socjetà, jew fi jew dwar it-twaqqif jew promozzjoni tas-Socjetà jew fit-tmexxija tan-negozju tagħha.

(k) Li tikkumpensa u tagħmel donazzjonijiet lil kull persuna, d'tta jew socjetà li tagħti servizzi lil din is-Socjetà, jew kif is-Socjetà jista' jidhrilha li jkun iwassal biex jintlaħqu l-iskopijiet tagħha sew bi hlas ta' flus kontanti jew bit-tqassim lilu jew lilhom ta' azzjonijiet jew titoli tas-Socjetà kreditati bhala mhallsa għal kollox jew mhux għal kollox jew xort'ohra.

(l) Li tqassam fost il-membri in specie kull proprietà tas-Socjetà, jew kull rikavat mill-bejgħ, tneħħija jew real'zzazzjoni ta' proprietà tas-Socjetà, iżda b'mod li ebda tqassim li jammonta għal tnaqqis fil-kapital ma jsir mingħajr l-approvazzjoni (jekk ikun hemm) fiż-żmien li jkun meħtiega mil-ligi.

(m) To subscribe for, purchase or otherwise acquire, take, hold, or sell any shares or stock, debentures or debenture stock, or other securities or obligations of any company, and to invest or lend any of the monies of the Company not immediately required for its operations in such manner, with or without security, as the Directors may determine.

(n) To procure the Company to be registered or recognised in any country or place abroad.

(o) To act as or employ any person, firm or company to be agents, contractors, managers, trustees, secretaries, or otherwise to arrange such insurances as the Company may deem expedient, to pay all premiums and to assist financially any ex-employees of the Company or their relatives or dependents.

(p) To do all such acts or things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

It is hereby declared that the word "Company" in this clause, except where used in reference to this Company, shall be deemed to include any partnership or other body of persons, whether incorporated or not incorporated, and whether domiciled in Malta or elsewhere, and whether now existing or hereafter to be formed, and it is also hereby declared that the objects specified in each sub-clause of this clause, shall, except when otherwise expressed in such sub-clause, be in no wise limited or restricted by reference to or inference from the terms of any other sub-clause, or the name of the Company, and none of the sub-clauses shall be deemed subsidiary or auxiliary merely to the objects mentioned in the first sub-clause.

4. The liability of the Members is limited to the amount of shares held by each of them.

5. The Authorised share capital of the Company is one hundred pounds (£100) divided into one hundred (100) Ordinary Shares of one pound (£1) each, with power to increase and to divide the shares in the capital for the time being into several classes and types and to attach thereto respectively any preferential, deferred, qualified or special rights, privileges or conditions. The said shares are allotted between the Members as follows:—

James Alan Stewart — ninety nine (99)	
Ordinary shares of one pound each	£99 0 0
Edwin Zammit Tabona — one (1)	
Ordinary share of one pound ...	£ 1 0 0
	£100 0 0

The Members have fully paid up all shares subscribed by each of them as aforesaid as per records in the Company's books.

(m) Li tissottoskrivi, tixtri jew xort'ohra takkwista, tiehu, tippossjedi jew tbiegh azzjonijiet, jew stock, debentures jew debenture stock, jew titoli jew obbligazzjonijiet ohra ta' kull soċjetà, u li tinvesti jew tislef flus tas-Socjetà li ma jkunux immedjatament mehtieġa għall-operazzjonijiet tagħha b'dak il-mod, bi jew minghajr sigurtà, kif id-Diretturi jistgħu jiddeċidu.

(n) Li tara li s-Socjetà tiġi registrata jew magħrufa f'kull pajjiż jew post barra minn Malta.

(o) Li tagħmilha ta' jew timpjega persuna, ditta jew soċjetà biex ikunu aġenti, kuntratturi, managers, fiduċjarji, segretarji jew xort'ohra tirranġa dawk l-assigurazzjonijiet li s-Socjetà jista' jidhrilha li jaqbel, li thallas premiums u li tgħin finanzjarjament ex-impjegati tas-Socjetà jew lil graba jew dipendenti tagħhom.

(p) Li tagħmel dawk l-atti jew hwejjeġ kollha li jkunu incidental li jew li jwasslu biex jintlaq- hu l-iskopijiet fuq imsemmija jew uħud minnhom.

Qed jiġi bil-preżenti dikjarat li l-kelma "Soċjetà" f'din il-Klawsola, hlief fejn hi uzata b'riferenza għal din is-Socjetà, għandha titqies li tinkludi kull soċjetà jew enti, sew morali kemm le, u sew domiciljati Malta jew f'post ieħor, u sew li jeżistu l-lum jew li jiġu mwaqqfa 'l quddiem, u qed jiġi wkoll bil-preżenti dikjarat li l-iskopijiet speċifikati f'kull sub-klawsola ta' din il-klawsola, hlief meta jkun xort'ohra espress f'dik is-sub-klawsola, ma għandhom bl-ebda mod jiġu limitati jew restretti b'riferenza għal jew b'inferenza mid-disposizzjonijiet ta' xi sub-klawsola ohra, jew l-isem tas-Socjetà, u ebda waħda mis-sub-klawsoli ma għandha titqies li tkun biss sussidjarja jew awsiljarja għall-iskopijiet imsemmija fl-ewwel sub-klawsola.

4. Ir-responsabbiltà tal-Membri hi limitata għall-ammont ta' l-azzjonijiet posseduti minn kull wiehed minnhom.

5. Il-kapital f'azzjonijiet awtorizzat tas-Socjetà hu ta' mitt lira ((£100) maqsum f'mitt (100) azzjoni ta' lira (£1) il-waħda, b'setgha li l-azzjonijiet fil-kapital taż-żmien li jkun jiġu miżjuda u maqsuma f'diversi kategoriji u tipi u li jiġu annessi magħhom rispettivament drittijiet ta' preferenza, posponiment, drittijiet kwalifikati jew speċjali, privileġġi jew kondizzjonijiet. L-azzjonijiet imsemmija jinsabu mqassma fost il-Membri kif ġej:

James Alan Stewart — disgħa u disgħin	
Azzjoni Ordinarja ta' lira l-waħda	£99 0 0
Edwin Zammit Tabona — Azzjoni	
Ordinarja waħda (1) ta' lira ...	£ 1 0 0
	£100 0 0

Il-Membri hallsu għal kollox l-azzjonijiet kollha sottoskritti minn kull wiehed minnhom kif ingħad fuq skond kif jinsab registrat fil-kotba tas-Socjetà.

6. (1) The affairs of the Company shall be managed and administered by a Board of Directors. Unless and until otherwise determined by the Company in General Meeting the Directors shall not be five (5) in number.

(2) The first Directors of the Company shall be:—

James Alan Stewart — and
Edwin Zammit Tabona.

(2) *Articles of Association*

1. *Transfer and Transmission of shares*

(i) Any Member may transfer "inter vivos" all or any of the shares held by him, provided that:—

a) transfers are made by instrument in writing in any usual form. Until the transfer is registered with the Company, the transferor shall be deemed the holder of the share or shares transferred by him.

b) Where for any reason whatsoever a Member wishes to transfer his shares or any part thereof other than to his wife or any of his children such shares must first be offered at their fair value "pro rata" to all the Members of the Company. The intention of the transferor should be communicated to the Board of Directors who will circularise all Members within a reasonable time and accept offers from Members not later than one month from the date of the said circular. Any shares not acquired by existing Members may be transferred to third parties at any price.

(ii) For the purpose of this Article "fair value" means the value of the shares assessed by the Auditors of the Company on the basis of the last audited accounts.

5. (i) Any person becoming entitled to a share or shares on the death of a Member shall be recognised as a new Member if such person is the wife or child of the deceased Member. Any person becoming so entitled shall have the right to the same dividend and other advantages formerly enjoyed by the deceased member except that the person shall not before registration exercise any right conferred by membership in relation to the General Meeting of the Company.

(ii) Where the person becoming entitled to the said shares or any part thereof is other than the wife or children of the deceased Member, the other Members shall have the right to purchase the said shares or any part thereof, in proportion to the number of shares they hold at their fair value; provided also that if the said shares or part thereof be not acquired by the other Members the person becoming entitled to the said shares may retain them and consequently become a Member of the Company.

6. In the event of a share being acquired jointly by a number of persons the said persons shall appoint one from amongst their number in whose name the share will be registered and such person shall for all intents and purposes be

6. (1) L-affarijiet tas-Socjetà jigu mmexxija u ammin'strati minn Board ta' Diretturi. Jekk u sakemm ma jigix xort'ohra deciz mis-Socjetà f'Laqgħa Generali d-Diretturi ma għandhomx ikunu iktar minn hamsa (5).

(2) L-ewwel Diretturi tas-Socjetà ikunu:

James Alan Stewart u
Edwin Zammit Tabona.

(2) *Statut*

1. *Trasferiment u Mogħdija ta' Azzjonijiet*

(i) Membru jista' jittrasferixxi "inter vivos" l-azzjonijiet tiegħu jew uħud minnhom, b'dana li:—

a) trasferimenti jsiru bil-miktub fil-forma tas-soltu. Sakemm it-trasferiment jiġi registrat mis-Socjetà, iċ-ċedent għandu jitqies il-possessor ta' l-azzjoni jew azzjonijiet trasferiti minnu.

b) Meta għal xi raġuni li tkun Membru jixtieq jittrasferixxi l-azzjonijiet tiegħu jew xi sehem minnhom lil persuni li ma jkunux martu jew xi hadd minn uliedu dawk l-azzjonijiet għandhom l-ewwel jiġu offeriti bil-valur ġust tagħhom "pro rata" lill-Membri kollha tas-Socjetà. Iċ-ċedent għandu jgħarraf bil-hsieb tiegħu lill-Board tad-Diretturi li għandu jibgħat ċirkolari lill-membri kollha fi żmien raġonevoli u jaċċetta offeriti mingħand il-Membri mhux iktar tard minn xahar mid-data ta' dik iċ-ċirkolari. Azzjonijiet li ma jiġux akkwistati minn Membri eżistenti jistgħu jiġu trasferiti lil terzi b'kull prezz.

(ii) Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu "valur ġust" ifisser il-valur ta' l-azzjonijiet iffissat mill-Awdituri tas-Socjetà fuq il-bażi ta' l-aħħar kontijiet verifikati.

5. (i) Persuna li jsir ikollha jedd għal azzjoni jew azzjonijiet meta jmut membru għandha tiġi magħrufa bħala membru għid jekk dik il-persuna tkun mart jew bin jew bint il-membri l-mejjet. Persuna li jsir hekk ikollha jedd ikollha dritt għall-istess d.vidend u vantaġġi oħra li qabel kien igawdi l-membri l-mejjet biss dik il-persuna qabel tiġi registrata ma għandha thaddem ebda dritt mogħti lill-membri dwar il-Laqgħa Generali tas-Socjetà.

(ii) Meta l-persuna li jsir ikollha jedd għal dawk l-azzjonijiet jew għal sehem minnhom ma tkunx mart jew bin jew bint il-membri l-mejjet, il-membri l-oħra jkollhom dritt jixtru dawk l-azzjonijiet jew kull sehem minnhom, fil-proporzjon tan-numru ta' azzjonijiet li huma jkollhom bil-valur ġust tagħhom; b'dana wkoll li jekk dawk l-azzjonijiet jew sehem minnhom ma jiġux akkwistati mill-membri l-oħra l-persuna li jsir ikollha jedd għal dawk l-azzjonijiet tista' iżommhom u ssir Membru tas-Socjetà.

6. Fil-każ li azzjoni tiġi akkwistata minn numru ta' persuni flimkien dawk il-persuni għandhom jinnominaw persuna minn fosthom biex f'isimha tiġi registrata l-azzjoni u dik il-persuna għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies

deemed to be the holder of the share so held. Nevertheless, any share acquired by a lawfully registered firm or a limited liability company may be registered in the name of the said firm or company.

2. Powers and Duties of Directors

The administration and management of the Company's affairs are entrusted to the Board of Directors who may exercise all such powers of the Company as are not by the Law or by these Articles required to be exercised by the Company in General Meeting: provided also that no regulation made by the Company in General Meeting shall invalidate any prior act of the Directors which would have been valid if such regulation had not been made.

3. The Board of Directors shall also have the powers:

a) to bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of the Company;

b) to call upon Members for the payment of any monies unpaid on their share;

c) to borrow or raise or secure the payment of money and in conjunction with and independent thereof;

d) to hypothecate or charge the property of the Company or any part thereof for any debt, liability or obligation of the Company;

e) to convene at any time a General Meeting of the Company;

f) to recommend the payment of dividends.

4. Deeds of whatever nature engaging the Company and all other documents purporting to bind the Company, as well as Bank documents, bills, cheques, promissory notes and other negotiable instruments shall until otherwise resolved upon by the Board of Directors be signed by two Directors.

5. (i) Any one of the Directors shall represent the Company in judicial proceedings.

(ii) No judicial proceedings shall be instituted by the Company before the prior approval of the Board of Directors.

6. The Board of Directors shall have the power to appoint a Manager or Managers for such period and upon such terms as they may deem proper provided that the powers delegated or vested in the Manager or Managers shall not exceed those powers exercisable by the Directors.

7. A Director who is directly or indirectly concerned or interested in any contract or arrangement entered into by or on behalf of the Company shall disclose the nature of his interest at the meeting of the Board of Directors at which the contract or arrangement is determined: provided also that a Director shall not vote at a Board Meeting in respect of any contract or arrangement in which he is interested.

li tkun il-possessur ta' l-azzjoni hekk posseduta. Minkejja dan, azzjoni akkwistata minn ditta jew soċjetà anonima registrata skond il-liġi tista' tiġi registrata f'isem dik d-ditta jew soċjetà.

2. Setgħat u Dmirijiet tad-Diretturi

L-amministrazzjoni u tmexxija ta' l-affarijiet tas-Socjetà huma fdati lill-Board tad-Diretturi li jista' jhaddem is-setgħat kollha tas-Socjetà li mhumiex bil-liġi jew b'dan l-Istatut meħtieġa li jiġu mhaddma mis-Socjetà f'Laqgħa Generali: b'dana wkoll li ebda regolament magħmul mis-Socjetà f'Laqgħa Generali ma jhassar xi att li jkun sar qabel mid-Diretturi li kien ikun validu li kieku dak ir-regolament ma kienx sar.

3. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa:

a) li jorbot lis-Socjetà mat-terzi u lit-terzi mas-Socjetà;

b) li jagħmel sejħat lill-Membri għall-hlas ta' flus mhux imħallsa fuq l-azzjonijiet tagħhom;

c) li jissellef jew jipprokura jew jassigura l-hlas ta' flus u flimkien ma' u indipendentement minn dan;

d) li jipoteka jew jgħabbi b'piz il-proprjeta' tas-Socjetà jew kull sehem minnha għal kull dejn jew obligazzjoni tas-Socjetà;

e) li jsejjah f'kull żmien Laqgħa Generali tas-Socjetà;

f) li jirrikmanda l-hlas ta' dividendi.

4. Atti ta' kull xorta li jorbtu lis-Socjetà u kull dokument iehor li jkun jidher li jorbot lis-Socjetà, kif ukoll dokumenti tal-Bank, kambjali, cheques, obligazzjonijiet, u titoli oħra negozjabbli għandhom sakemm ma jiġix xort'oħra deċiż mill-Board tad-Diretturi jiġu ffirmati minn żewġ Diretturi.

5. (i) Wieħed mid-Diretturi għandu jirrappreżenta lis-Socjetà fi proċeduri gudizzjarji.

(ii) Ebda proċeduri gudizzjarji ma għandhom jinbdew mis-Socjetà mingħajr l-approvazzjoni minn qabel tal-Board tad-Diretturi.

6. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa li jinmina Manager jew Managers għal dak iż-żmien u b'dawk il-pattijiet kif jidhirlu sewwa b'dana li s-setgħat delegati jew mogħtija lill-Manager jew Managers ma għandhomx ikunu ikbar mis-setgħat li jistgħu jiġu mhaddma mid-Diretturi.

7. Direttur li jkun direttament jew indirettament konċernat jew interessat f'xi kuntratt jew arrangament li jsir minn jew f'isem is-Socjetà għandu jagħti tagħrif dwar ix-xorta ta' l-interess tiegħu fil-laqgħa tal-Board tad-Diretturi li fiha titteħed deċiżjoni dwar il-kuntratt jew arrangament: b'dana wkoll li Direttur ma għandux jivvota f'Laqgħa tal-Board dwar kuntratt jew arrangament li fi h hu jkun interessat.

8. The Directors may be reimbursed for any legitimate expenses which they incur on behalf of the Company and in the course of the Company's business.

9. (i) The Directors shall cause proper minutes to be made in books provided for the purpose of all appointments of officers, of all meetings of Directors and of the attendance thereat, of all resolutions and business transacted at such meetings, and any such minute if purporting to be signed by the presiding Director at the succeeding meeting, shall be conclusive evidence without further proof of the facts therein stated.

(ii) The Directors shall also cause proper minutes to be made of all General Meetings.

(iii) The Directors shall ensure that proper books of account are to be kept according to Law. The accounting records shall be kept at the registered office of the Company or at such other place as the Board shall deem fit and such books shall always be open to inspection by the Directors.

10. A Director who is abroad or about to go abroad may appoint any person to be an alternate Director during his absence abroad and such appointment shall have effect, and such appointee whilst he holds office as an alternate Director shall be entitled to notice of Meetings of the Directors, and to attend and vote thereat accordingly; and he shall ipso facto vacate office if and when the appointee returns to Malta or vacates office as a Director, or removes the appointee from office, and any appointment or removal under this clause shall be effected by notice in writing under the hand of the Director making the same. An alternate Director shall not be required to hold any qualification shares nor shall he be entitled to any remuneration.

3. Rotation of Directors

11. (i) At the first Annual General Meeting of the Company all Directors shall retire from office, and at the Annual General Meeting in every subsequent year one of the Directors for the time being shall retire from office.

(ii) The Director to retire in every year shall be the one who has been longest in office since his last election: provided that between persons who became Directors on the same day the one to retire shall be determined by lot.

(iii) A retiring Director shall be eligible for re-election.

(iv) The Company in General Meeting may by Ordinary Resolution declare that any Director or Directors shall be permanent Directors of the Company and each of such Directors shall be entitled to hold such office so long as he shall live unless he shall become disqualified through any of the clauses specified herein under the heading "Disqualifications of Directors".

(v) The Company may by Extraordinary Resolution remove any Director before the expira-

8. Id-Diretturi jistghu jigu mhallsa lura kull spejjez legittimi li huma jaghmlu f'isem is-Socjeta u fil-kors tan-negozju tas-Socjeta.

9. (i) Id-Diretturi ghandhom jaraw li jsiru minuti sewwa f'kotba provduti ghaldaqshekk ta' kull nomina ta' ufficjali, tal-laqghat kollha tad-diretturi u ta' l-attendenza fihom, ta' kull rizoluzzjoni u xoghol li jsir f'dawk il-laqghat, u minuta bhal din jekk tkun tidher li giet iffirmata mid-Direttur li jippresjedi l-laqgha ta' wara, ghandha tkun xehda konklużiva minghajr prova ohra tal-fatti fiha msemija.

(ii) Id-Diretturi ghandhom wkoll jaraw li jsiru minuti sewwa tal-Laqqghat Generali kollha.

(iii) Id-Diretturi ghandhom jaraw li jin-zammu kotba tal-kontijiet sewwa skond il-ligi. Ir-registri tal-kontijiet ghandhom jin-zammu fl-ufficju registrat tas-Socjeta jew f'dak l-post iehor kif il-Board jidhirlu sewwa u d-Diretturi jkun jistghu jaraw dawk il-kotba f'kull zmien.

10. Direttur li jkun msiefer jew se jsiefer jista' jinnomina persuna ohra biex tkun Direttur Alternattiv kemm idum barra u dik in-nomina ghandu jkollha effett, u dik il-persuna nominata waqt li jkollha l-kariga ta' Direttur Alternattiv ikollha dritt ghal avviz tal-Laqqghat tad-Diretturi, u li tattendi u tivvota fihom konformement; u hi ghandha ipso facto tispicca mill-kariga jekk u meta min jinnominaha jerga' lura Malta jew jispicca minn Direttur, jew inehhi lill-peruna nominata mill-kariga, u kull nomina jew tnehhija taht din il-klawsola ghandhom isiru b'avviz bil-miktub iffirmat mid-Direttur li jaghmlhom. Direttur alternattiv ma jkunx jehtieg ikollu azzjonijiet bhala kwalifika u lanqas ma jkollu dritt ghal xi kumpens.

3. Irtir ta' Diretturi meta jmisshom

11. (i) Fl-ewwel Laqgha Generali tas-Sena tas-Socjeta id-Diretturi kollha ghandhom jirtiraw mill-kariga, u fil-Laqqgha Generali tas-Sena ta' kull sena li tigi wara wiehed mid-Diretturi taz-zmien li jkun ghandu jirtira mill-kariga.

(ii) Id-Direttur li ghandu jirtira kull sena ikun dak li jkun ilu l-iktar fil-kariga mill-ahhar hatra tieghu: B'dana li bejn persuni li saru Diretturi fl-istess gurnata ghandu jigi deciz bix-xorti min ghandu jirtira.

(iii) Direttur li jkun se jirtira jista' jigi mahtur mill-gdid.

(iv) Is-Socjeta f'Laqgha Generali tista' b'Rizoluzzjoni Ordinarja tiddikjara li Direttur jew Diretturi ghandhom ikunu Diretturi permanenti tas-Socjeta u kull wiehed minn dawk id-Diretturi jkollu dritt jibqa' f'dik il-kariga sakemm idum haj jekk ma jigix skwalifikat taht xi waha mill-klawsoli hawn specifkati taht il-kap "Skwalifika ta' Diretturi".

(v) Is-Socjeta tista' b'Rizoluzzjoni Straordinarja tnehhji Direttur qabel l-eghluq taz-zmien

tion of his period of office, and may by Ordinary Resolution appoint another person in his stead. The person so appointed shall be subject to retirement at the same time as if he had become a Director on the day on which the Director in whose place he is appointed was last elected a Director. In the case of a Managing Director the provisions of this clause as to removal shall be subject to the terms of any contract between him and the Company.

(vi) No person other than a Director retiring at the Meeting shall be eligible for election to the office of Director at any General Meeting unless not less than fourteen days before the date appointed for the Meeting there shall have been left at the registered office notice in writing, signed by a member duly qualified to attend and vote at the Meeting for which such notice is given of his intention to propose such person for election, and also notice in writing signed by that person of his willingness to be elected.

4. *Casual Vacancy on Board of Directors.*

The Board of Directors shall have power to appoint a person to be a Director to fill a casual vacancy: provided that any Director so appointed shall hold office only until the next following Annual General Meeting and shall then be eligible for re-election.

5. *Directors Meetings*

(i) Directors may meet together for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings as they think fit. The Chairman shall preside at such meetings.

(ii) The quorum necessary for the transaction of business shall be as indicated in clause (11) hereunder. Questions arising at any Directors meeting shall be decided by a majority of votes: in case of an equality of votes the Chairman shall have a second or a casting vote.

(iii) A Director may summon a Meeting of the Board of Directors provided the notice convening the Meeting is posted at least eight clear days from the appointed day. A resolution in writing signed by all the Directors shall be as effective for all purposes as a resolution passed at a Meeting of the Board of Directors duly convened, held and constituted.

6. *Secretary*

The Directors may if they so desire appoint a secretary for such term, at such remuneration and upon such conditions as they may think fit.

7. *Disqualifications of Directors*

Saving what has been stated above under five (v) under the heading "Rotation of Directors" regarding the removal of any Director before the expiration of his period of office, the office of Director shall be vacated if the Director:—

(a) Resigns his office by notice in writing to the Company; or

tal-kariga tieghu, u tista' b'Rizoluzzjoni Ordinaria tinnomina persuna oħra minflok. Il-persuna hekk nominata tkun suġġetta li tirtira fl-istess żmien bħallikieku saret Direttur fil-ġurnata li fiha d-Direttur li minflok tkun giet nominata kien gie l-aħħar maħtur Direttur. Fil-każ ta' Direttur Generali d-disposizzjonijiet ta' din il-klawsola dwar tnehhija jkunu suġġetti għall-kondizzjonijiet ta' kull kuntratt bejnu u s-Socjetà.

(vi) Ebda persuna hliet Direttur li jkun se jirtira fil-laqgħa ma tista' tiġi maħtura Direttur f'Laqgħa Generali jekk erbatax-il ġurnata qabel id-data ffissata għal-Laqqgħa ma jithallix fl-uffiċċju registrat avviz bil-miktub, iffirmit minn membru kwalifikat kif għandu jkun biex jattendu u jivvota fil-Laqqgħa li għaliha jkun ngħata dak l-avviz, tal-ħsieb tiegħu li jipproponi lil dik il-persuna għall-elezzjoni, u wkoll avviz bil-miktub iffirmit minn dik il-persuna tar-rieda tagħha li tiġi maħtura.

4. *Kariga battala fil-Board tad-Diretturi*

Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa li jinnomina persuna bħala Direttur biex timla kariga battala: b'dana li Direttur hekk nominat għandu jibqa' fil-kariga sa l-ewwel Laqgħa Generali tas-Sena li tiġi wara u mbagħad ikun jista' jiġi maħtur mill-ġdid.

5. *Laqgħat tad-Diretturi*

(i) Id-Diretturi jistgħu jiltaqgħu flimkien biex imexxu x-xogħol, jaġġurnaw u xort'oħra jirregulaw il-laqgħat tagħhom kif jidhrilhom sewwa. Il-President għandu jippresjedi dawk il-laqgħat.

(ii) Il-quorum meħtieġ biex ikun jista' jsir xogħol ikun dak imsemmi fil-klawsola hda (11) ta' hawn taht. Kwistjonijiet li jinqalgħu f'laqgħa tad-Diretturi għandhom jiġu deċiżi bil-maġġoranza tal-voti: fil-każ li l-voti jiġu ndaq il-President ikollu vot ieħor jew casting vote.

(iii) Direttur jista' jsejjaħ Laqgħa tal-Board tad-Diretturi b'dana li li-avviz li jsejjaħ il-Laqqgħa jiġi mpustat mill-anqas tmint ijiem qabel il-ġurnata ffissata. Rizoluzzjoni bil-miktub iffirmita mid-Diretturi kollha għandu jkollha effett għall-finijiet kollha bħal rizoluzzjoni mgħoddija f'Laqgħa tal-Board tad-Diretturi msejja, miżmuma u kostitwita kif għandu jkun.

6. *Segretarju*

Id-Diretturi jistgħu jekk huma hekk jixtiequ jinnominaw segretarju għal dak iż-żmien, b'dak il-kumpens u b'dawk il-kondizzjonijiet kif jista' jidhrilhom sewwa.

7. *Skwalifika ta' Diretturi*

Bla ħsara għal dak li ngħad fuq fin-numru ħamsa (v) taht il-kap "Irtir ta' Diretturi meta jmisshom" dwar it-tnehhija ta' Direttur qabel l-egħluq taż-żmien tal-kariga tiegħu, il-kariga ta' Direttur titbatta jekk Direttur:

(a) Jirriżenja mill-kariga b'avviz bil-miktub lis-Socjetà; jew

(b) Becomes bankrupt or insolvent, or compounds with his creditors; or

(c) Is found lunatic or becomes of unsound mind.

8. General Meeting

The Company shall in each year hold an Annual General Meeting and within six months of the closing of the annual accounts. All General Meetings other than the Annual General Meeting shall be called "Extraordinary General Meetings".

9. A written notice of all Meetings of Members shall be sent by post to each individual member not less than fourteen clear days before the date of the Meeting, provided that a Meeting of the Company shall, notwithstanding that it is called by a shorter notice than that specified above, be deemed to have been duly called if it is so agreed by all Members entitled to receive notice and vote thereat.

10. The notice convening a General Meeting shall state the exact time, place and business to be transacted and no other business shall be transacted other than that specified on the notice.

11. No business shall be transacted at a General Meeting unless a quorum of members is present. The quorum shall consist of a number of members present in person or by proxy holding between them fifty one per cent (51%) of the issued share capital of the Company, provided that in no case may the number of members present in person or by proxy be less than two.

12. The Chairman shall preside at General Meetings. In the event of the absence of the Chairman the Members present may elect one of their number as Chairman.

13. Resolutions placed before the General Meeting shall be deemed to have been validly carried whenever they are consented to by a majority of votes of the Members. In the event of an equality of votes the Chairman shall have a second or casting vote. Members are entitled to one vote for each share held in the Company.

14. Any amendment, alteration and/or revocation of any of the Articles of this Agreement and any addition thereto shall be deemed to have been validly carried at a General Meeting if agreed to by a number of shareholders who between them are the holders of at least seventy five per cent (75%) of the issued shares of the Company.

15. The General Meeting shall have the power:--

a) to approve the annual Balance Sheet Profit and Loss Account and the Auditors Report;

b) to declare dividends provided no dividend is to exceed the amount recommended by the Board of Directors;

(b) Ifall j ew ma jkollux mnejn ihallas j ew jasal f'akkordju mal-kredituri tieghu;

(c) Jinstab mignun j ew jimrad b'mohhu.

8. Laqgħa Ġenerali

Is-Socjetà għandha kull sena żżomm Laqgħa Ġenerali tas-Sena fi żmien sitt xhur mill-egħluq tal-kontijiet tas-sena. Il-Laqgħat Ġenerali l-oħra kollha minbarra l-Laqgħa Ġenerali tas-Sena għandhom jiġu msejja "Laqgħat Ġenerali Straordinarji".

9. Avviż bil-miktub tal-laqgħat kollha tal-Membri għandu jintbagħat bil-posta lil kull membru individwali mhux inqas minn erbatax-il gurnata qabel id-data tal-Laqgħa, b'dana li Laqgħa tas-Socjetà għandha, minkejja li tkun giet imsejja b'avviż fi żmien iqsar minn dak fuq speċifikat, titqies li tkun giet imsejja kif għandu jkun jekk dan jiġi approvat mill-Membri kollha li jkollhom dritt jirċievu avviż u jivvutaw fiha.

10. L-avviż li jsejjaħ Laqgħa Ġenerali għandu jsemmi l-hin eżatt, il-post u x-xogħol li jkun se jsir u ebda xogħol ma għandu jsir hlief dak speċifikat fl-avviż.

11. Ebda xogħol ma għandu jsir f'Laqgħa Ġenerali jekk ma jkunx hemm quorum ta' membri preżenti. Il-quorum ikun magħmul minn numru ta' membri preżenti personalment jew bi prokura li jkollhom bejniethom wiehed u hamsin fil-mija (51%) tal-kapital f'azzjonijiet mahruġ tas-Socjetà, b'dana li f'ebda każ ma jista' inumru ta' membri preżenti personalment jew bi prokura ikun inqas minn tnejn.

12. Il-President għandu jippresjedji l-Laqgħat Ġenerali. Jekk il-President ma jkunx hemm il-Membri preżenti jistgħu jagħzlu wiehed minn fosthom b'ħala President.

13. Riżoluzzjonijiet imressqa quddiem il-Laqgħa Ġenerali jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament jekk jiġu approvati bil-maġġoranza tal-voti tal-Membri. Fil-każ li l-voti jiġu ndaqs il-President ikollu vot iehor jew casting vote. Il-Membri għandhom dritt għal vot wiehed għal kull azzjoni li huma jkollhom fis-Socjetà.

14. Emendi, tibdil u/jew thassir ta' l-artikoli ta' dan il-Ftehim u kull żjeda għalihom jitqiesu li jkunu ġew mgħoddija validament f'Laqgħa Ġenerali jekk jiġu approvati minn numru ta' azzjonisti li bejniethom ikollhom mill-anqas hamsa u sebghin fil-mija (75%) ta' l-azzjonijiet mahruġa tas-Socjetà.

15. Il-Laqgħa Ġenerali jkollha s-setgħa:

a) li tapprova l-Karta Bilanċjali tas-sena, il-Kont tal-Qliegħ u Telf u r-Rapport ta' l-Awdituri;

b) li tiddikjara dividendi b'dana li ebda dividend ma jkun ikbar mill-ammont rakkomandat mill-Board tad-Diretturi;

c) to amend, alter and/or revoke and add to any of the articles of this agreement;

d) to increase or reduce the share capital of the Company;

e) to appoint or remove the Auditors of the Company;

f) to fix the remuneration of the Directors and the Managing Director;

g) and, in general to decide on any matter which is expressly reserved to its decision or which the Board of Directors may place before the Members in General Meeting.

16. *Financial Year*

The Company's financial year shall commence on the first day of January and end on the thirty first day of December each year, except that the first financial year shall cover the period from the date of this Agreement until the 31st December 1964.

17. *Audit*

At least once in every financial year the accounts of the Company shall be examined, and the correctness of the Balance Sheet and Profit and Loss Account ascertained by one or more Auditors or Auditor to be appointed by the Company in General Meeting.

18. *Bankers*

The Bankers of the Company shall be Barclays Bank, D.C.O., Kingsway, Valletta, or any other Bankers which the Board of Directors shall from time to time determine.

19. *Duration*

The duration of the Company shall be for a period of ten years as from the 6th November 1964, but shall be automatically renewed for further periods of ten years each unless a resolution to the contrary to be agreed by a number of Members holding between them not less than 75% of the issued share capital of the Company is taken at a General Meeting of the Company at least five months before the original or of any of the renewed periods.

20. *Indemnity*

The Directors, an agent, auditor or secretary and in general any officer for the time being of the Company shall be indemnified out of the assets of the Company against any liability incurred by him in the proper execution of his duties towards the Company.

We, James Alan Stewart, a Company Director, son of Alexander Ivan Douglas Stewart, deceased, and of Anna Gertrude Stewart née Will'amson Jones, born in Kobe, Japan and residing in London, England, temporarily staying at the Hotel Imperial, Sliema, and Edwin Zammit Tabona, a Company Director, son of Joseph and of Helen née Bigeni, born in Senglea and residing at Gwardamanga, hereunder signed hereby form a Memorandum and Articles of Association.

è) li temenda, tbidde l u/jew thassar u li żżid l-artikoli ta' dan il-ftehim;

d) li żżid jew tnaqqas il-kapital f'azzjonijiet tas-Socjetà;

e) li tinnomina jew tneghi l-Awdituri tas-Socjetà;

f) li tiffissa l-kumpens tad-Diretturi u tad-Direttur Generali;

g) u, in generali li tiddecidi dwar kull kwistjoni li hi espressament imħollija għad-deċiżjoni tagħha jew li l-Board tad-Diretturi jista' jressaq quddiem il-Membri f'Laqgħa Generali.

16. *Sena Finanzjarja*

Is-sena finanzjarja tas-Socjetà tibda fl-ewwel ta' Jannar u tagħlaq fil-wiehed u tletin ta' Diċembru ta' kull sena, biss l-ewwel sena finanzjarja għandha tkopri ż-żmien mid-data ta' dan il-Ftehim sal-31 ta' Diċembru, 1964.

17. *Verifika*

Għall-inqas darba kull sena finanzjarja l-kontijiet tas-Socjetà għandhom jiġu eżaminati, u l-korrettezza tal-Karta Bilanċjali u tal-Kont tal-Qliegħ u Telf tiġi verifikata minn Awditur wiehed jew iktar nominati mis-Socjetà f'Laqgħa Generali.

18. *Bankiera*

Il-Bankiera tas-Socjetà jkun Barclays Bank, D.C.O., Triq Irjali, il-Belt Valletta, jew kull Bankiera ohra li l-Board tad-Diretturi minn żmien għal żmien jagħżel.

19. *Żmien*

Iż-żmien tas-Socjetà ikun ta' għaxar snin mis-6 ta' Novembru, 1964, iżda għandu jiġi awtomatikament imġedded għal żmenijiet ohra ta' għaxar snin il-wiehed jekk riżoluzzjoni f'sens kuntrarju approvata minn numru ta' Membri li jkollhom bejniethom mhux inqas minn 75% tal-kapital f'azzjonijiet mahruġ tas-Socjetà ma tittehidx f'Laqgħa Generali tas-Socjetà mill-anqas hames xhur qabel iż-żmien originali jew xi wiehed miż-żmenijiet imġedda.

20. *Indennizz*

Id-Diretturi, aġent, awditur jew segretarju u in generali kull ufficjal taż-żmien li jkun tas-Socjetà għandu jiġi indennizzat mill-attiv tas-Socjetà għal kull obligazzjoni li hu jidhol għaliha fil-qadi sewwa ta' dmirijietu lejn is-Socjetà.

Ahna, James Alan Stewart, Direttur ta' Socjetà, bin il-mejjet Alexander Ivan Douglas Stewart, u Anna Gertrude Stewart née Williamson Jones, imwieled Kobe, il-Gapan, u joqgħod Londra, l-Ingilterra, li għal ftehim żmien jinsab fil-Hotel Imperial, tas-Sliema, u Edwin Zammit Tabona, Direttur ta' Socjetà, bin Joseph u Helen née Bigeni, imwieled l-Isla u joqgħod Gwardamanga, hawn taht iffirmati bil-preżenti nwaqqfu Socjetà Anonima skond dan il-Memorandum u Statut.

This 6th day of November of the year one thousand nine hundred and sixty four (1964).

(Signed) James Alan Stewart
E. Z. Tabona
Dr. Robert Girard
Notary Public, Malta.
(Witness to signatures and identity).

(Signed) James Alan Stewart
Dr. Robert Girard
Notary Public, Malta.

I certify that this is a true copy of the Original document marked with the letter "A" enrolled in my records dated 6th November 1964 issued on this 18th day of November 1964.

(Signed) Dr. Robert Girard
Notary Public, Malta.

Registry of Her Majesty's Superior Court, this 12th day of March, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registrar.

Il-lum 6 ta' Novembru, tas-sena elf disa' mija u erbgħa u sittin (1964).

(Iffirmati) James Alan Stewart
E. Z. Tabona
Dr Robert Girard
Nutar Pubbliku, Malta.
(xhud tal-firem u l-identità).

(Iffirmati) James Alan Stewart
Dr Robert Girard,
Nutar Pubbliku, Malta.

Niċcertifika li din hi kopja vera tad-dokument oriġinali markat bl-ittra 'A' imdahħal fl-atti tiegħi tas-6 ta' Novembru, 1964, mahruġa l-lum 18 ta' Novembru, 1964.

(Iffirmati) Dr Robert Girard
Nutar Pubbliku, Malta.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 12 ta' Marzu, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registratur.

[200]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, fil-21 ta' April, 1965 fuq rikors ta' Francis Portelli nomine, ġie iffissat il-jum ta' l-Erbgħa, 19 ta' Mejju, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tal-5 ta' April, 1965) li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati, ta':

Makna tal-hjata tar-riglejn Singer No. 15K u pram Pedigree;
maqbudin minghand Saverio Gatt.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum 21 ta' April, 1965.

ANTHONY T. ZAMMIT,
Auktatur Pubbliku

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 21st April, 1965, on the application of Francis Portelli nomine, Wednesday, 19th May, 1965, from 9 a.m. to twelve noon has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 5th April, 1965), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of:

A Singer treadle sewing machine No. 15K and a Pedigree pram;
seized from the possession of Saverio Gatt.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 21st day of April, 1965.

ANTHONY T. ZAMMIT,
Public Auctioneer.

[201]

Translation

B'DIGRIETI mogħtija mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, fil-31 ta' Marzu u fil-24 ta' April, 1965, fuq rikors ta' Anthony Mercieca ġie iffissat il-jum tal-Gimgħa, 7 ta' Mejju, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tat-30 ta' Novembru, 1964), li għandu jsir fil-post 13A, Old Mint Street, Valletta, ta' washing machine "Servis" large size, Refrigerator bl-elettriku "Norge" large size, gas cooker "Pelvelo" large size u set chesterfield u għamara oħra tad-dar, maqbudin minghand Joseph Camilleri.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 26 ta' April, 1965.

Michael Lewis
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREES given by Her Majesty's Commercial Court on the 31st March and on the 24th April, 1965, on the application of Anthony Mercieca, Friday, 7th May, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 30th November, 1964), to be held at premises No. 13A, Old Mint Street, Valletta, of a "Servis" washing machine, large size, a "Norge" electric refrigerator, large size, a "Pelvelo" gas cooker, large size, a chesterfield set and other household furniture seized from the possession of Joseph Camilleri.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 26th day of April, 1965.

Michael Lewis
Public Auctioneer.

[202]

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Dr Ant. Farrugia produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

The eleventh day of February
one thousand nine hundred and sixty
five — 1965.

In the presence of the undersigned Notary Public, Doctor of Laws Anthony Gatt, duly appointed and sworn, and in the presence of the undersigned witnesses, known to me and competent according to Law, duly came and appeared:

1. Antonio Farrugia, a Doctor of Laws and practising Advocate, son of Joseph Nicholas and of Ines neè Cuschieri, born in Floriana and residing at Sliema.

2. Carmelo Camilleri, a clerk, a son of Vincenzo and of Marianna neè Caruana, born at Tarxien and residing at Zabbar.

3. Giovanni Maria Robinich, a clerk, a son of Giuseppe Maria and of Vincenza née Testaferrata, born in Floriana and residing at Paola.

4. Joseph Maria Robinich, a clerk, a son of Giuseppe and Vincenza née Testaferrata born in Floriana and residing at Senglea.

All well known to me the undersigned Notary.

In virtue of this Deed, appearers, Doctor of Laws Antonio Farrugia, Carmelo Camilleri, Giovanni Maria Robinich and Joseph Maria Robinich, with the intention of forming a limited liability company of a private nature, are hereby forming and constituting the said limited liability company referred to in the succeeding paragraphs and are hereby agreeing to the following memorandum and articles of Association:

I. The name of the Company shall be "Malta Pig Breeding Company Limited". The Company shall be a limited liability company of a private nature, within the meaning of Section one hundred and forty six (146) of Ordinance ten (X) of nine hundred and sixty two (1962).

II. The Registered Offices of the company shall be at forty one (41) Dingli Street, Sliema, but it shall be within the discretion of the General Meeting of the shareholders held as hereinafter set out, to change the address of the said registered offices.

III. The objects of the Company shall be:

a) animal husbandry, agricultural production and the processing, marketing and exportation of the produce thereof.

b) to carry on any other business, of any description, which may be capable of being advantageously carried on or in connection with or ancillary to the other objects of the company, before or hereinafter set out.

Traduzzjoni

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Tagħha r-Regina, Dr Ant. Farrugia ġie id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerè:

Il-lum hdax ta' Frar elf disa'
mija u hamsa u sittin — 1965.

Quddiem l-hawn taht iffirmat Anthony Gatt, Nutar Pubbliku, Duttur tal-Liġi, li ġejt mahtur u hadt il-ġurament kif għandu jkun, u quddiem ix-xhieda hawn taht iffirmati, minni maghrufa, u li għandhom il-kwalitajiet kolla mehtieġa mil-ġi, dehru personalment:

1. Antonio Farrugia, Duttur tal-Liġi u avukat eżerċenti, bin Joseph Nicholas u Ines née Cuschieri, imwieled il-Furjana u joqgħod tas-Sliema.

2. Carmelo Camilleri, skrivan, bin Vincenzo u Marianna née Caruana, imwieled Hal Tarxien u joqgħod Haż-Żabbar.

3. Giovanni Maria Robinich, skrivan, bin Giuseppe Maria u Vincenza née Testaferrata, imwieled il-Furjana u joqgħod Raħal il-Ġdid.

4. Joseph Maria Robinich, skrivan, bin Giuseppe u Vincenza née Testaferrata imwieled il-Furjana u joqgħod l-Isla.

Ilkoll minni Nutar hawn taht iffirmat maghrufa.

Bis-saħħa ta' dan l-Att, il-kumparenti, Duttur tal-Liġi Antonio Farrugia, Carmelo Camilleri, Giovanni Maria Robinich u Joseph Maria Robinich, bil-hsieb li jwaqqfu soċjetà anonima privata, bil-preżenti iwaqqfu u jikkostitwixxu s-soċjetà anonima imsemmija fil-paragrafi li ġejja u qegħdin bil-preżenti japprovaw il-memorandum u statut li ġejjin:

I. L-isem tas-Soċjetà ikun "Malta Pig Breeding Company Limited". Is-Soċjetà tkun soċjetà anonima privata, fis-sens ta' l-Artikolu mija u sitta u erbghin (146) ta' l-Ordinanza għaxra (X) ta' l-elf disa' mija tnejn u sittin (1962).

II. L-uffiċċju registrat tas-soċjetà ikun f'wieħed u erbghin (41) Triq Dingli, tas-Sliema, iżda l-iaqgħa ġenerali ta' l-azzjonisti li ssir kif jingħad aktar 'il quddiem tista' fid-diskrezzjoni tagħha ibiddel l-indirizz ta' dak l-uffiċċju registrat.

III. L-iskopijiet tas-Soċjetà ikunu:

a) trobbija ta' l-animalli, il-produzzjoni agrikola u l-ipproċessar, it-tpoġġija fis-suq u l-esportazzjoni ta' dak il-prodott.

b) li tmexxi kull xorta ta' negozju iehor li jista' jkun tajjeb biex jiġi mmexxi b'avantaġġ jew f'konnessjoni ma' jew anċillari għall-iskopijiet i-oħra tas-Soċjetà, hawn qabel jew wara imsemmija.

c) to purchase, acquire in exchange, take on lease or in emphyteusis, or by any other means, any lands, buildings, easements, rights, privileges, concessions, patents, patent rights, licences, secret processes, machinery, plant, stock in trade and any property, movable and immovable, of any kind.

d) to apply for, purchase or otherwise acquire, any patents licences or concessions which may be capable of being dealt with by the company or be deemed to benefit the company, and to grant rights thereout.

e) to construct, lay down, alter or maintain any farms, stores, factories or other buildings, works, plant or machinery, necessary or convenient for the company's business, and to contribute towards the erection, alteration or maintenance of the above.

f) to invest and deal with the monies of the company not immediately required in such shares or upon such securities as may from time to time be determined.

g) to enter into partnerships or into any arrangements for sharing profits, union of interests, co-operation, reciprocal concessions or otherwise, with any person or company carrying on business within the objects of this company.

h) to borrow and raise money in such manner as the Company shall think fit and in particular by hypothecs, privileges or any charges, perpetual or otherwise, charged upon all or any of the Company's property, present and future and undertaking, including its uncalled capital.

i) to draw, make, accept, endorse, discount, execute and issue promissory notes, bills of exchange, bills of lading, warrants, debentures and other negotiable or transferable instruments.

q) to grant pensions, allowances, gratuities or bonuses to officers or ex-officers, employees or ex-employees of the Company or its predecessors in business or the dependents of such persons and to establish and maintain or concur in maintaining trusts, funds or schemes whether contributory or non-contributory, with a view to provide pensions or other funds for any such persons as aforesaid or their dependents.

k) to pay out of the funds of the Company all costs and expenses of or incidental to the formation and registration in future, of the Company and the issue of its Capital and including any brokerage and commission if any.

l) to procure the Company to be registered and recognised in any Country or place abroad.

m) to do all or any of the above things in any part of the world either alone or in conjunction with others and either as principals, agents, contractors, trustees or otherwise and either by or through agents, subcontractors, trustees or otherwise.

It is hereby expressly declared that each sub-clause of the clause shall be construed independently of the other sub-clauses hereof, and that none of the objects mentioned in any sub-clause

c) li tixtri, takkwista bi tpartit, tiehu b'kiri jew b'čens, jew b'kull mezz ieħor artijiet, bini, servitù, drittijiet, privileggi, koncessjonijiet, privativi, drittijiet ta' privativa, licenzi, processi sigrieti, makkinarju, impjant, stock-in-trade u proprjeta' mobbli u immobbli ta' kull xorta.

d) li tapplika ghal, tixtri jew xort'ohra takkwista, privativi, licenzi jew koncessjonijiet li jistghu jkunu tajba biex jigu negozjati mis-Socjeta' jew li jitqiesu li jibbenefikaw lis-Socjeta', u li tagħti drittijiet dwarhom.

e) li tibni, tikkonverti, tbiddel jew tiehu hsieb il-manutenzjoni ta' rziezet, mhażen, fabbriki jew bini ieħor, postijiet tax-xogħol, impjant jew makkinarju, meħtiega jew li jaqblu għan-negozju tas-socjeta', u li tikkontribwixxi għall-bini, tibdil jew manutenzjoni tagħhom.

f) li timpjega u tinnegozja bil-flus tas-socjeta' li ma jkunux immedjetament meħtiega f'dawk l-azzjonijiet jew b'dawk it-titoli kif jista' minn żmien għal żmien jiġi deċiż.

g) li tidhol f'socjetajiet jew f'arrangamenti għall-qsim ta' qliegh, ghaqda ta' interessi, kooperazzjoni, koncessjonijiet reciproci jew xort'ohra, ma' persuna jew socjeta' li tkun tmexxi negozju li jaqa' taħt l-iskopijiet ta' din is-socjeta'.

h) li tissellef u tipprokura flus b'dak il-mod li s-Socjeta' jidhrilha sewwa u b'mod partikulari b'ipoteki, privileggi jew pizijiet, perpetwi jew xort'ohra, mgħobbija fuq kull jew fuq kull sehem mill-proprjeta' li s-Socjeta' għandha jew jista' jkollha u l-impriza, inkluz il-kapital mhux imsejjah tagħha.

i) li toħroġ, tagħmel, taččetta, tiġgira, tis-konta, tesegwixxi u toħroġ obligazzjonijiet, kambjali, poloz tal-kargu, warrants, debentures u titoli oħra negozjabbli jew trasferibbli.

j) li tagħti pensjonijiet, allowances, gratifiki jew bonus lil ufficjali jew ex-ufficjali, impjegati jew ex-impjegati tas-Socjeta' jew tal-predecessuri tagħha fin-negozju jew lid-dipendenti ta' dawk il-persuni u li twaqqaf u żżomm jew tikkonkorri biex jinżammu trusts, fondi jew skemi, sew kontributorji kemm le, biex jigu provduti pensjonijiet jew fondi oħra għal dawk il-persuni kif ingħad fuq jew id-dipendenti tagħhom.

k) li tħallas mill-fondi tas-Socjeta' l-ispejjeż kollha ta' jew incidental għall-formazzjoni u registrazzjoni u quddiem tas-Socjeta' u l-ħruġ tal-kapital tagħha inkluzi kull senserija u kummissjoni jekk ikun hemm.

l) li t'prokura li s-Socjeta' tiġi registrata u magħrufa f'kull pajjiż jew post barra minn Malta.

m) li tagħmel l-affarijiet kollha fuq imsem-mija jew uħud minnhom f'kull parti tad-dinja sew wchidha kemm flimkien ma' oħrajn u sew bhala mandanti, agenti, kuntratturi, fiducjarji jew xorta oħra u jew minn jew permezz ta' agenti, subkuntratturi, fiducjarji jew xort'ohra.

Qed jiġi bil-preżenti dikjarat li kull sub-klawsola ta' din il-klawsola għandha tiġi mifhuma r-dipendentement minn kull sub-klawsola oħra tagħha, u li ebda wiehed mill-iskopijiet imsemmija

shall be deemed to be merely subsidiary to the objects mentioned in any other sub-clause.

IV. The authorised share capital of the Company shall be two thousand five hundred pounds (£2,500) divided into two thousand five hundred shares of one pound each (£1). The said Doctor of Laws Antonio Farrugia, of 41 Dingli Street, Sliema, Carmelo Camilleri, of St. Francis House, Victory Street, Zabbar, Giovanni Maria Robinich, of Annetta House, Ghajn Dwieli Street, Paola, and Joseph Maria Robinich, of eighty six, flat two Victory Street, Senglea, are to hold and subscribe to six hundred and twenty-five (625) shares each, for the total amount of six hundred and twenty five pound (£625) in the case of each subscriber. It is being declared that the amount of three hundred and twelve pound (£312) in the case of each subscriber, for the whole aggregate sum of the thousand two hundred and forty eight pounds (£1,248) has already been paid up. The remaining sum of three hundred and thirteen pounds (£313) as yet unpaid by each subscriber shall be paid up by each subscriber at call.

V. There shall be a Managing Director and another Director, both of whom shall be elected in the manner set forth infra. The Managing Director and the other Director shall continue in Office for a period of one year unless substituted by a three fourths majority vote in a general meeting called for this precise purpose. The Managing Director for the first year shall be the said Doctor Antonio Farrugia, residing at number fortyone (41) Dingli Street, Sliema, whilst the other Director for the same first year shall be Anthony Apap Bologna, legal procurator, and Bachelor of Arts, of eighty eight (88) Constitution Street, Mosta.

VI. The Managing Director shall conduct the day to day business of the Company, shall summon a general meeting of the share holders, shall represent the company in judicial proceedings shall appear in the name of the company on any Deed, and shall have the power to bind the Company. He shall have the power to issue and cash drafts and enter into any banking transaction in the name of the Company.

VII. The Directors shall keep a register showing the share holdings, and shall if required, issue warrants representing the holdings. This register shall show the transfer of the property in the shares of the Company and shall be deemed to be prime facie proof of such property. This register shall be accessible to all shareholders free of charge.

VIII. The Directors shall keep or cause to be kept the trade books of the Company. Such books shall be accessible to all share holders free of charge at all times.

IX. At the annual general meeting of all shareholders which is to be held in the first ten days of the month of January of each year, the Directors shall present to the shareholders for

f'xi sub-klawsola ma ghandu jitqies li jkun biss sussidjarju għall-iskopijiet imsemmija f'xi sub-klawsola oħra.

IV. Il-kapital f'azzjonijiet awtorizzat tas-Socjetà ikun ta' eifejn u ħames mitt lira (£2,500) maqsum f'eifejn ħames mitt azzjoni ta' lira l-waħda (£1). L-imsemmija Duttur tal-Liġi Antonio Farrugia ta' 41, Triq Dingli, tas-Sliema, Carmelo Camilleri, ta' St Francis House, Triq ir-Rebħa, Ħaż-Zabbar, Giovanni Maria Robinich, ta' Annetta House, Triq Ghajn Dwieli, Raħal il-Gdid, u Joseph Maria Robinich, ta' sitta u tmenin, appartament numru tnejn, Triq ir-Rebħa, l-Isla, għandhom ikollhom u jissottoskrivu sitt mija u ħamsa u għoxrin (625) azzjoni il-wieħed, f'ammont totali ta' sitt mija u ħamsa u għoxrin lira (£625) fil-każ ta' kull sottoskrittur. Qed jiġi dkkjarat li l-ammont ta' tliet mija u tnaħ-il lira (£312) fil-każ ta' kull sottoskrittur, mis-somma totali ta' elf mitejn u tmienja u erbghin lira (£1248), jinsab ġa mħallas. Is-somma ta' tliet mija u tlettax-il lira (£313) li baqa' mhux mħallsa minn kull sottoskrittur għandha tiġi mħallsa minn kull sottoskrittur meta ssir sejha.

V. Għandu jkun hemm Direttur Ġenerali u Direttur iehor. Li t-tnejn għandhom jiġu mahtura bil-mod li jingħad hawn taht. Id-Direttur Ġenerali u d-Direttur l-iehor għandhom jibqgħu fil-kariga għal żmien sena jekk ma jiġux sostitwiti bil-maġġoranza ta' tliet kwarti tal-voti f'laqgħa ġenerali msejha apposta. Id-Direttur Ġenerali għall-ewwel sena jkun l-imsemmi Dottor Antonio Farrugia. Li joqgħod f'numru wieħed u erbghin (41) Triq Dingli, tas-Sliema, fil-waqt li d-Direttur l-iehor għall-istess l-ewwel sena ikun Anthony Apap Bologna, P.L., B.A., ta' tmienja u tmenin (88), Triq il-Kostituzzjoni, il-Mosta.

VI. Id-Direttur Ġenerali għandu jmxexxi x-xogħol ta' kuljum tas-Socjetà, isejjaħ laqgħa ġenerali ta' l-azzjonisti, jirrappreżenta lis-socjetà fi proceduri ġudizzjarji, jidher f'isem is-socjetà fuq kull att, u jkollu s-setgħa li jorbot lis-Socjetà. Hu għandu jkollu s-setgħa li johroġ u jsarraf trattii u jagħmel kull transazzjoni tal-bank f'isem is-Socjetà.

VII. Id-Diretturi għandhom iżommu registru ta' l-azzjonijiet posseduti mill-membri, u għandhom jekk ikun meħtieġ johorġu warrants li jirrappreżentaw dawk l-azzjonijiet. Dan ir-registru għandu juri t-trasferiment tal-proprietà ta' l-azzjonijiet tas-Socjetà u għandu jitqies li jkun prova prima facie ta' dik il-proprietà. L-azzjonisti kollha jkunu jistgħu jaraw dan ir-registru bla ħlas.

VIII. Id-Diretturi għandhom iżommu jew jaraw li jinżammu kotba tan-negozju tas-Socjetà. L-azzjonisti jkunu jistgħu jaraw dawk il-kotba b'xejn f'kull żmien.

IX. Fil-laqgħa ġenerali tas-sena ta' l-azzjonisti kollha li għandha ssir fl-ewwel għaxart ijiem tax-xahar ta' Jannar ta' kull sena, id-Diretturi għandhom jippreżentaw lill-azzjonisti għall-approvaz-

approval, the Balance Sheet, declaring a dividend, if any, and submit for decision any motion submitted by any shareholders, ten clear days at least, before the meeting. The same meeting shall thereafter elect the Managing Director, and other Director for the following year. The election shall be by secret ballot. Votes may be cast by proxy, which shall be in writing and countersigned by lawyer or notary. Outgoing directors and non-shareholders shall be eligible for election.

X. Extraordinary general meetings can be convened by the Managing Director for the definition by the meeting of any matter arising. Shareholders representing at least one half of the shares can request the call of such a general meeting, provided such request is in writing and the purpose of the meeting is so set down, whereupon the Managing Director shall be bound to call such meeting within four days.

XI. At general meetings, one vote shall be allotted to each share and decision shall be by simple majority. The outgoing or sitting Managing Director shall preside at the meeting, and shall have an original vote or votes according to his holdings, but shall have no casting vote. No shareholder may cast his vote at a meeting unless all calls payable or due by him have been paid. Any decision affecting the composition or structure of the Company, its assets share capital or liquidation shall not have effect unless concurred in by at least three fourths of those present, and with the power to vote.

XII. No shareholder or director shall carry on business in these islands directly or through other persons in the same line as that of the objects of the Company, and neither shall any shareholder or director hold interest in any competing company or business. Any shareholder contravening the provisions of this clause either directly or indirectly shall automatically forfeit by way of penalty only, any share or interest which he may hold in the company and the same shares or interest shall devolve in ownership, in favour of the other shareholders in the proportion of their shareholding in the Company — saving any right of the Company for damages against the shareholder contravening the said clause.

XIII. The transfer of the property of shares shall only be operative if approved by a three fourths majority of those present and with the power to vote at a general meeting.

On the death of any shareholder, his heirs or legatees shall be registered as joint owners and holders of his share or shares, provided that such heirs or legatees are the wife or children of the holder. In the case of other heirs or legatees, it shall be at the option of the general meeting to decide by simple majority whether to register as holders such heirs or legatees,

zjoni, il-Karta Bilancjali, dikjarazzjoni ta' dividend, jekk ikun hemm, u jressqu għad-deċizzjoni kull mozzjoni mressqa minn azzjonisti, mill-anqas għaxart ijiem qabel il-laqgħa. L-istess laqgħa għandha wara tahtar Direttur Ġenerali u Direttur ieħor għas-sena ta' wara. L-elezzjoni għandha ssir b'vot sigriet. Il-Voti jistghu jingħataw bi prokura, li għandha tiġi firmata u kontro-firmata minn avukat jew nutar. Diretturi li jkunu se jispicċaw u persuni li mhumiex azzjonisti jkunu jistghu jiġu mahtura.

X. Laqgħat ġenerali straordinarji jistghu jiġu meciha mid-Direttur Ġenerali biex il-laqgħa tid-deċidi xi kwistjoni li tista' tinqala'. Azzjonisti li jirrapprezentaw nofs l-azzjonijiet jistghu jitolbu li tiġi msejja dik il-laqgħa ġenerali, b'dana li din it-talba tkun bil-miktub u ssemmi l-iskop tal-laqgħa, meta d-Direttur Ġenerali jkun obligat li jsejthiha fi żmien erbat ijiem.

XI. Fil-laqgħat ġenerali, kull azzjoni tagħti dritt għal vot wieħed u d-deċizzjoni tittiehed b'maġġoranza sempliċi. Id-Direttur Ġenerali li jkun fil-jew li jkun spicċa mill-kariga għandu jippresjedi l-laqgħa, u għandu jkollu vot jew voti originali skond kemm ikollu azzjonijiet, iżda ma jkollux casting vote. Ebda azzjonist ma jista' jivvota f'laqgħa jekk is-setgħat kollha li jkollhom jithallsu u jkunu dovuti minnu ma jkunux ġew imħallsa. Deċizzjoni li taffettwa lill-membri jew l-istruttura tas-Socjeta', l-attiv u kapital f'azzjonijiet tagħha jew il-likwidazzjoni tagħha ma jkollhiex effett jekk ma tiġ'x approvata minn mill-anqas tliet kwarti ta' dawk preżenti li jkollhom is-setgħa jivvutaw.

XII. Ebda azzjonist jew direttur ma għandu jmxexxi negozju f'dawn il-gżejjer direttament jew permezz ta' persuni oħra fl-istess linja bħan-negozju isemmi fl-iskopijiet tas-Socjeta', u lanqas ma għandu azzjonist jew direttur ikollu xi interess f'socjeta' jew negozju li jagħmel konkurrenza. Azzjonist li jmur kontra d-disposizzjonijiet ta' din il-klawsola direttament jew indirettament għandu awtomatikament jitlef bħala penali biss, kull azzjoni jew interess li hu jkollu fis-Socjeta' u dawk l-azzjonijiet jew interess isiru ta' l-azzjonisti l-oħra fil-porporzjon tan-numru ta' azzjonijiet li huma jkollhom fis-socjeta' — bla hsara għal kull dritt tas-Socjeta' għad-danni kontra l-azzjonist li jikser din il-klawsola.

XIII. It-trasferiment tal-pussess ta' l-azzjonijiet ikollu effett biss jekk jiġi approvat bil-maġġoranza ta' tliet kwarti ta' dawk preżenti li jkollhom is-setgħa li jivvutaw f'laqgħa ġenerali.

Meta jmut azzjonist, l-werrieta jew legatarji tiegħu għandhom jiġu registrati bħala l-ko-possessuri ta' l-azzjoni jew azzjonijiet, b'dana li dawk il-werrieta jew legatarji jkunu mart jew ulied il-possessur. Fil-każ ta' werrieta jew legatarji oħra, il-laqgħa ġenerali jkollha l-ozzjoni li tagħzel b'maġġoranza sempliċi jew li tirregistra lil dawk il-werrieta jew legatarji bħala possessuri, jew li thallas

or to pay such heirs or legatees the value of the holdings out of Company's funds at a price to be established on a capitalization at two and a half per cent (2½%) per share as per previous annual dividend, provided the demise occurs before the first October of any year when the price shall be established in the same manner on the basis of the net profit of the Company for the year in course after deduction of Tax and amortisation.

XIV. Save where expressly provided otherwise, the Company shall be regulated by Ordinance Ten (X) of the year one thousand nine hundred and sixty two (1962) with the exclusion of the provisions of Sections one hundred and thirty nine, one hundred and forty, one hundred and forty one and one hundred and forty two (139, 140, 141, and 142) of that Ordinance.

XV. The Company shall come into existence on the eleventh of February of the Year one thousand nine hundred and sixty five and shall continue to exist up to the thirty first day of December of the Year one thousand nine hundred and seventy four (1974), but shall continue in existence for further periods of three Years, unless its liquidation is requested by any shareholders three months at least from the date of expiry, and approved by a general meeting convened for this purpose two months at least, before date of expiry.

This deed, the contents of which have been duly explained to the parties, has been done, read and published in Malta, Valletta, Old Bakery Street, number two hundred and three (203) flat three in the presence of witnesses Doctor of Laws Ugo Mifsud Bonnici, son of the late Professor Carmelo, residing at Cospicua and Francis Scicluna, contractor, son of the late Luigi, residing at Zejtun, — hereundersigned.

(Signed) A. Farrugia Adv.
Clo. Camilleri
John M. Robinich
J.M. Robinich,
Ugo Mifsud Bonnici
F. Scicluna,
Dr Anthony Gatt — Notary
Public Malta.

The above is a true copy from the original, today the 19.2.1965.

(Signed) Dr Anthony Gatt,
Notary Public Malta.

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 12th day of March, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

lil dawk il-werrieta jew legatarji il-valur ta' l-azzjonijiet mill-fondi tas-Socjeta' bi prezz li jigi stabbilit b'kapitalizzazzjoni bir-rata tat-tnejn u nofs fil-mija (2½%) ghal kull azzjoni fuq l-ahhar dividend tas-sena, b'dana li meta l-mewt tigri qabel l-ewwel ta' Ottubru l-prezz ghandu jigi stabbilit bl-istess mod fuq il-bazi tal-qliegħ nett tas-Socjeta' għas-sena li tkun korrenti wara li jsir tnaqqis tat-Taxxa u Amortizzazzjoni.

XIV. Hlief kif hu xort'ohra espressament mahsub, is-Socjeta' ghandha tigi regulata mill-Ordinanza X tas-sena elf disa' mija tnejn u sittin (1962) minbarra d-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli mija disgha u tletin, mija u erbgħin, mija wiehed u erbgħin u mija tnejn u erbgħin (139, 140, 141 u 142) ta' l-istess Ordinanza.

XV. Is-Socjeta' ghandha tibda tezisti fil-hdax ta' Frar tas-sena elf disa' mija hamsa u sittin u ghandha tibqa' tezisti sal-wiehed u tletin ta' Dicembru tas-Sena elf disa' mija erbgħa u sebgħin (1974), izda ghandha tkompli tezisti għal żmenijiet ohra ta' tliet snin, jekk il-likwidazzjoni tagħna ma tigix mit-tuba minn azzjonisti mill-anqas tliet xhur qabel id-data ta' l-egħluq, u approvata minn laqgħa ġenerali msejha għaldaqshekk mill-anqas xahrejn qabel id-data ta' l-egħluq.

Dan l-att ġie magħmul moqri u pubblikat, wara li spjegajt dak li fih kif ghandu jkun lill-partijiet. f'Malta, il-Belt Valletta, Triq l-Ifran, numru mit-tejn u tlieta, appartement numru tlieta, quddiem ix-xhieda Duttur tal-Ligi Ugo Mifsud Bonnici, bin il-mejjet Professur Carmelo, li joqgħod Bormla u Francis Scicluna, kuntrattur, bin il-mejjet Luigi, li joqgħod iż-Zejtun, hawn taht iffirmati.

(Iffirmati) A. Farrugia, Av.
Clo. Camilleri
John M. Robinich
J.M. Robinich
Ugo Mifsud Bonnici
F. Scicluna
Dr. Anthony Gatt
Nutar Pubbliku, Malta

Din ta' hawn fuq hi kopja vera ta' l-original, il-lum 19.2.1965.

(Iffirmat) Dr. Anthony Gatt
Nutar Pubbliku, Malta.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maesta Tagħha r-Regina, il-lum 12 ta' Marzu, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur

[203]

Translation.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Taghha r-Regina, Dr Jos. Vella gieb id-dokument hawn taht miktub biex jigi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tad-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà tar-Regina

Nota ta' l-Avukat Dottor Joseph Vella, B.A., LL.D.

Li biha huwa jiddikjara li b'sentenza tal-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Taghha r-Regina tat-18 ta' Marzu 1965 moghtija fil-kawża fl-ismijiet "Carmelo Delia vs Giuseppe Delia and Alfredo Delia", l-istess Dottor Joseph Vella gie nominat stralcjarju tas-Socjeta "Carmelo Delia (1890) and Sons" sabiex jillikwida l-affarijiet ta' l-istess socjeta u jigbed kont finali, bil-fakoltajiet kollha li soltu jinghataw lill-istralcjarji, kompriza dik li jisma xhieda taht gurament.

(Iffirmat) Jos. Vella, Av.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum 31 ta' Marzu, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Dr Jos. Vella produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of Joseph Vella, B.A., LL.D.

Whereby he declares that by a judgement given by Her Majesty's Commercial Court on the 18th March 1965 in re "Carmelo Delia vs Giuseppe Delia and Alfredo Delia", the said Doctor Joseph Vella was appointed liquidator of the partnership "Carmelo Delia (1890) and Sons" to liquidate the affairs of the said partnership and to finally close the accounts, with all the powers usually given to liquidators, including the power to examine witnesses on oath.

(Signed) Jos. Vella, Adv.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 31st day of March, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

[204]

Translation

B'DIGRIET moghti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Taghha r-Regina, fil-21 ta' April, 1965, fuq rikors ta' Joseph Mary Mercieca, gew iffis-sati l-granet u l-postijiet hawn taht imsemija mid-9 a.m. sa nofsinhar ghall-bejgh fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet ta' l-10 ta' April, 1965):

a) Il-jum tal-Hamis, 20 ta' Mejju, 1965, fil-post numru 22, Frederick Street, Valletta ghall-bejgh ta' zewg typewriters portable, sebgha skri-vaniji, zewg filing cabinets u ghamara ohra ta' ufficcju;

b) Il-jum tal-Gimgha, 21 ta' Mejju, 1965, fid-dar numru 27, St. Dominic Street, Valletta, ghall-bejgh ta' Television Set "Leowe Opta" 23 inch, table model, washing machine "Servis", refrigerator bl-elettriku "Schmit", set chesterfield u set ta' salott ta' l-injam ciniz;

maqbudin minghand Joseph Vella Gatt proprio u ghan-nom tad-Ditta "Velga Group".

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, illum 21 ta' April, 1965.

MOSES SAMMUT,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 21st April, 1965, on the application of Joseph Mary Mercieca, the following places and days from 9 a.m. to twelve noon have been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 10th April, 1965):

a) Thursday, 20th May, 1965, at premises number 22, Frederick Street, Valletta, for the sale of two portable typewriters, seven writing desks, two filing cabinets and other office furniture;

b) Friday, 21st May, 1965, at premises number 27, St. Dominic Street, Valletta, for the sale of a 23" "Leowe Opta" Television set, table model, a "Servis" washing machine, a "Schmit" electric refrigerator, a chesterfield set and a chinese wooden sitting room suite;

seized from the possession of Joseph Vella Gatt proprio and in representation of the firm "Velga Group".

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 21st day of April, 1965.

MOSES SAMMUT,
Public Auctioneer.

[205]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Anthony Mario Bonello produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

31st March, 1965.

I hereundersigned Anthony Mario Bonello, son of Anthony, residing at Block XV, Flat No. 7, Begonia Street, Santa Lucia, declare to be the sole owner of the Agency "Arly Agency (Malta)".

(Signed) A.M. Bonello
Not. G. Sammut
witness to signature and identity.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 2nd day of April, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, Anthony Mario Bonello gieb id-dokument hawn taht mik-tub biex jigi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

31 ta' Marzu, 1965.

Jien hawn taht iffirmat Anthony Mario Bonello, bin Anthony, noqghod fi Blokk XV, Appartament Nru. 7, Triq Begonja, Santa Lucija, niddikjara li jien l-uniku proprjetarju ta' l-Agenzija "Arly Agency (Malta)".

(Iffirmati) A.M. Bonello
Nut. G. Sammut
xhud tal-firma u l-identità.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 2 ta' April, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur

[206]

Translation.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Benedict H. Dingli gieb id-dokument hawn taht miktub biex jigi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Jiena, hawn taht iffirmat, Paul Vella, niddikjara illi b'effett mil-lum, l-isem tad-ditta Valesco Trading Coy. li tagħha jiena l-uniku proprjetarju, kif jidher mill-avviz pubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 10,082 tas-17 ta' Awissu, 1951, sejjer jinbidel għal Valesco Trading Enterprise u li l-uffiċċju ta' l-istess huwa huwa fin-numru 57/3, Triq Santa Lucija, Valletta.

(Iffirmati) Paul Vella
G. DeGiorgio
xhud tal-firma u ta' l-identità.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 3 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Benedict H. Dingli, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

I, Paul Vella, hereundersigned, declare that with effect from this day, the firm name Valesco Trading Coy. of which I am the sole owner, as appears from the notice published in Government Gazette No. 10,082 of the 17th August, 1951, is being changed to Valesco Trading Enterprise, and that the office of the said firm is situated at number 57/3, St Lucia Street, Valletta.

(Signed) P. Vella
G. DeGiorgio
witness to signature and identity

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 3rd day of April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

[207]

Translation.

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fil-21 ta' April, 1965, fuq rikors ta' Carmela armla ta' Antonio Pullicino, gie iffissat il-jum tat-Tnejn, 31 ta' Mejju, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar, għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tas-6 ta' April, 1965) li għandu jsir fid-dar il-Gzira, Msida Road, Lourdes Buildings, Block I, flat 6, ta':

Washing machine Coronation, medium size, set chesterfield, linfa ta' l-elettriku tal-metal u għamara oħra tad-dar; maqbudin mingħand Charles sive Carmelo Cassar.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 21 ta' April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 21st April, 1965, on the Application of Carmela the widow of Antonio Pullicino, Monday, 31st May, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 6th April, 1965), to be held at Gzira, Msida Road, Lourdes Buildings, Block I, flat 6, of:

A Coronation washing machine, medium size, a chesterfield set, an electric metal chandelier and other household furniture; seized from the possession of Charles sive Carmelo Cassar.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 21st day of April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[208]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Benedict H. Dingli ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Dikjarazzjoni

Jiena hawn taht iffirmat, Robert Borg, bin il-mejjet Giovanni, niddikjara li, in forza ta' skrittura li ġġib id-data tas-17 ta' Frar, 1934, debitament awtentikata min-Nutar Emmanuele Agius kont akkwistajt il-proprjetà assoluta ta' l-isem soċjali u l-avvjament tad-ditta "Borg & Degaetano" li kienet ġiet kostitwita bhala soċjetà "en nom collectif" in atti ta' l-istess Nutar Emmanuele Agius tal-5 ta' Awissu, 1931, u li l-pubblikazzjoni tagħha kienet saret fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 7466 tas-26 ta' Awissu, 1931.

Niddikjara wkoll li minn dikihar jiena bqajt ninneozja taht dan l-isem soċjali "Borg & Degaetano" għall-importazzjoni u esportazzjoni ta' qmuh, ġwież, ċereali u foodstuffs u l-kummerċ in generali.

Il-lum 29 ta' Marzu, 1965.

(Iffirmati) Robert Borg
Paul Mallia
xhud tal-firma u l-identità

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 29 ta' Marzu, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

Translation.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Benedict H. Dingli, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Declaration

I, hereundersigned, Robert Borg, the son of the late Giovanni, declare that, by a writing dated 17th February, 1934, duly authenticated by Notary Emmanuele Agius, I acquired the absolute ownership of the trade name and of the goodwill of the firm "Borg & Degaetano". a commercial partnership "en nom collectif" constituted by a deed in the records of the said Notary Emmanuele Agius of the 5th August, 1931, which deed was published in Government Gazette No. 7466 of the 26th August, 1931.

I also declare that since that date I have continued to trade under the said trade name "Borg & Degaetano", including the import and export of wheat, cereals and foodstuffs and business in general.

This 29th day of March, 1965.

(Signed) Robert Borg
Paul Mallia
witness to signature and identity

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 29th day of March, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

[209]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, Dr A. Rutter Giappone ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Jiena hawn taht iffirmat Monica mart Maurice D'Alessandro li noqghod Nru. 30, Duke of York Street, Hamrun, niddikjara għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi li jiena ninneozja, bil-kunsens ta' żewġi hawn taht iffirmat, taht l-isem "M. D'Alessandro" u li jiena l-unika proprjetarja tad-ditta "M. D'Alessandro". Jiena ili ninneozja taht dan l-isem mill-ewwel ta' Marzu 1965 mill-indirizz fuq imsemmi Nru. 30 Duke of York Street, Hamrun.

27/3/65

(Iffirmati) Monica D'Alessandro
M. D'Alessandro
Dr A. Rutter Giappone
xhud tal-firma u l-identità

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 30 ta' Marzu, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

Translation.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Dr A. Rutter Giappone produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

I hereundersigned Monica the wife of Maurice D'Alessandro residing at No. 30, Duke of York Street, Hamrun, declare for all ends and purposes of the law that I am carrying on trade, with the consent of my husband hereundersigned, under the style "M. D'Alessandro", and that I am the sole owner of the firm "M. D'Alessandro". I have been trading under this name since the first March 1965 from the said address No. 30, Duke of York Street, Hamrun.

27/3/65

(Signed) Monica D'Alessandro
M. D'Alessandro
Dr A. Rutter Giappone
witness to signature and identity

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 30th day of March, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

[210]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Benedict H. Dingli ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Ahna hawn taht iffirmati, Ines, armla minn Paul Borg, u Janey mart in-Nobbli Mario Testaferrata Moroni Viani, Peter u Tony, ahwa Borg, inċedu u nittrasferixxu lil Robert Borg bin il-mejjet Giovanni kull interess li kellu l-awtur tagħna, l-imsemmi Paul Borg, fuq l-isem soċjali u l-avvjament tad-ditta "Antonio Ellul & Fils" li l-imsemmija Paul u Robert ahwa Borg kienu akkwistaw in forza ta' ċessjoni tal-21 ta' Lulju 1939 regolament pubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-11 ta' Awissu 1939.

Il-lum 28 ta' Marzu 1965.

(Iffirmati) M. Testaferrata Moroni Viani
Jane Testaferrata Moroni Viani
Ines Borg
Peter Borg
Tony Borg
Paul Mallia
xhud tal-firma u identità

Jiena hawn taht iffirmat, Robert Borg, bin il-mejjet Giovanni, ta' 25, Lighters Wharf, Marsa, niddikjara li jien il-lum l-uniku proprjetarju tad-ditta "Antonio Ellul & Fils" u in forza ta' ċessjoni li saret fil-21 ta' Lulju 1939 pubblikata regolament fil-Gazzetta tal-Gvern tal-11 ta' Awissu 1939 u ta' ċessjoni hawn fuq pubblikata.

Il-lum 29 ta' Marzu, 1965.

(Iffirmati) Robert Borg
Paul Mallia
xhud tal-firma u identità

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 29 ta' Marzu, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

[211]

Translation

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Benedict H. Dingli, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

We, hereundersigned, Ines, the widow of Paul Borg, and Janey the wife of the Noble Mario Testaferrata Moroni Viani, Peter and Tony, brothers and sister Borg, assign and transfer to Robert Borg, the son of the late Giovanni, any interest held by our predecessor in title, the said Paul Borg, in the trade name and goodwill of the firm "Antonio Ellul & Fils" which the said Paul and Robert brothers Borg acquired by cession dated the 21st July 1939 duly published in the Government Gazette dated the 11th August, 1939.

This 28th day of March, 1965.

(Signed) M. Testaferrata Moroni Viani
Jane Testaferrata Moroni Viani
Ines Borg
Peter Borg
Tony Borg
Paul Mallia
witness to signature and identity

I, hereundersigned, Robert Borg, the son of the late Giovanni, of 25, Lighters Wharf, Marsa, declare that I am the sole owner of the firm "Antonio Ellul & Fils" by cession effected on the 21st July 1939 duly published in the Government Gazette of the 11th August 1939 and by the above cession.

This 29th day of March, 1965.

(Signed) Robert Borg
Paul Mallia
witness to signature and identity

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 29th day of March, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

Traduzzjoni.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Maurice Cordina Borg produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

This 21st March, 1965.

I, hereundersigned, Maurice Cordina Borg, son of Albino Cordina Borg and Theresina née Azzopardi, born at Dingli and residing at Paola do hereby declare that I am the sole owner of the firm "CITI — Malta".

(Signed) Maurice Cordina Borg
G. DeGiorgio, Adv.
witness to signature and identity

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 29th day of March, 1965.

VIC. APAP,
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, Maurice Cordina Borg ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Il-lum 21 ta' Marzu, 1965.

Jien, hawn taht iffirmat, Maurice Cordina Borg, bin Albino Cordina Borg u Theresina née Azzopardi, imwieled Had-Dingli u noqgħod Raha il-Gdid, bil-preżenti niddikjara li jien l-uniku sid tad-ditta "CITI — Malta".

(Iffirmati) Maurice Cordina Borg
G. DeGiorgio, Av.
xhud tal-firma u l-identità

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 29 ta' Marzu, 1965.

VIC. APAP,
Dep. Registrar.

[212]

Translation

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà tar-Regina

Nota ta' Carmelo Abela li biha għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi jiddikjara li huwa l-uniku proprjetarju tad-ditta "C. Abela & Co." billi soċjetà kostitwita taht dan l-isem giet likwidata in forza ta' skrittura privata ta' l-14 ta' Lulju, 1954.

(Iffirmati) G. Mifsud Bonnici, Av.
Jos. Gatt, L.P.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 30 ta' Marzu, 1965.

E. SAMMUT,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Joseph Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of Carmelo Abela whereby he declares, for all ends and purposes of the law, that he is the sole owner of the firm "C. Abela & Co", whereas the company bearing the said name was dissolved by a private writing dated the 14th July, 1954.

(Signed) G. Mifsud Bonnici, Adv.
Jos. Gatt, L.P.

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 30th day of March, 1965.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

[213]

Translation

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Giuseppe Pace Bonello gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà tar-Regina

Nota tal-Professor Avukat Dottor Felice Cremona

Li biha jiddikjara li fil-Laqgħa Ġenerali Strordinarja tax-Chatillon Malta Limited miżmuma fis-17 ta' Mejju, 1964, ġew mahtura żewġ Diretturi oħra u cioè Carmelo Wismayer u Paolo Castelnuovo. Din id-dikjarazzjoni qed issir sabiex tiġi pubblikata skond id-disposizzjonijiet kontenuti fil-Kodiċi Kummerċjali.

(Iffirmati) F. Cremona, Av.
Gius. Pace Bonello, L.P.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 13 ta' Marzu, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Giuseppe Pace Bonello, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of Professor Doctor Felice Cremona, Advocate

Whereby he declares that at the Extraordinary General Meeting of the 17th May, 1964, Carmelo Wismayer and Paolo Castelnuovo were appointed Directors. This declaration is being made in order that it may be published in accordance with the provisions of the Commercial Code.

(Signed) F. Cremona, Adv.
Gius. Pace Bonello, L.P.

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 13th day of March, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

[214]

Translation

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Joseph Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Permezz tal-preżenti, is-sottoskritti —

Domenico Farrugia, fil-kummerċ, bin il-mejjet Carmelo, imwieled il-Belt Valletta u joqghod Ta' Xbiex, il-Gżira; u

Anthony Borg, fil-kummerċ, bin il-mejjet Angelo, imwieled in-Naxxar u joqghod il-Belt Valletta —

jiddikjaraw għall-finijiet u effetti tal-liġi li —

(a) Huma għandhom bejniethom soċjetà fisem kollettiv, regolament kostitwita fl-atti tan-Nutar Dottor Carmelo Giuseppe Vella b'kuntratt tad-9 ta' Marzu, 1950, taht l-isem soċjali "Farrugia and Borg";

(b) Din is-soċjetà giet debitament pubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern ta' L20 ta' Ġunju, 1950 (numru 9920) għall-finijiet u effetti tal-Liġi Kummerċjali;

(c) Huma wkoll il-proprjetarji tad-ditta "E. Costa and Sons", liema ditta giet minnhom akkwistata minghand il-leġittimu proprjetarju skond kuntratt ieħor pubblikat ukoll mill-imsemmi Nutar Dottor Carmelo Giuseppe Vella fit-2 ta' Marzu, 1950, u li mill-ġurnata ta' l-akkwist sal-lum, huma baqgħu jużaw din id-ditta għall-finijiet tan-negozju tagħhom permezz tas-soċjetà hawn fuq indikata; u

(d) Peress li huma jridu jibqgħu jużaw l-isem tad-ditta "E. Costa and Sons" relativament għall-istess negozju, huma qegħdin jagħmlu l-preżenti dikjarazzjoni għall-finijiet u effetti ta' l-Ordinanza numru X tas-sena 1962.

Il-lum sitta u għoxrin (26) ta' Marzu, 1965.

(Iffinmati) D. Farrugia
Anthony Borg
Gius. G. Gatt
Xhud tal-firma u ta' l-identità.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 27 ta' Marzu, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Joseph Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

The undersigned —

Domenico Farrugia, in business, the son of the late Carmelo, born in Valletta and residing at Ta' Xbiex, Gżira; and

Anthony Borg, in business, the son of the late Angelo, born at Naxxar and residing in Valletta —

hereby declare for all ends and purposes of the law that —

(a) They are co-partners in a commercial partnership en nom collectif duly constituted by a deed in the records of Notary Doctor Carmelo Giuseppe Vella of the 9th March, 1950, under the style "Farrugia and Borg".

(b) This deed was duly published in the Government Gazette of the 20th June, 1950 (number 9920) for the ends and purposes of the Commercial Law;

(c) They are also the owners of the firm "E. Costa and Sons", which firm was acquired by them from its lawful owner by another deed published also by the said Notary Doctor Carmelo Giuseppe Vella on the 2nd March, 1950, and that, since the date of acquisition, they have continued to make use of the said firm name for the purposes of their trade through the aforesaid partnership; and

(d) Whereas they wish to continue to use the name of the firm "E. Costa and Sons" in connection with the said business, they are making the present declaration for the ends and purposes of Ordinance X of 1962.

This twentysixth (26th) day of March, 1965.

(Signed) D. Farrugia
Anthony Borg
Gius. G. Gatt
witness to signature and identity.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 27th day of March, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

**PUBBLIKAZZJONIJIET GODDA
NEW PUBLICATIONS**

Draft Estimates 1965-66—Price 8/-

Tables of Equivalents for Imperial, Maltese and Metric Weights & Measures — Price 6d.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Infommazzjoni.
Printed at the Department of Information